



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 124, ЧИСЛО 50, П'ЯТНИЦЯ, 15 ГРУДНЯ 2017 РОКУ

1893

Vol. 124, No. 50, FRIDAY, DECEMBER 15, 2017

\$2.00

Маємо заклик йти за Христом

Пастирське послання єпископів Української Католицької Церкви у США всецесним отцям, преподобним ченцям і черницям, семінаристам та дорогим вірним.

Христос Рождається!

Різдво Христове – час, коли християнський світ поринає неначе в казку свого дитинства: мерехтіння примхливих гірлянд, сяйво ялинових прикрас і затишок сімейного свята, знайомий з дитинства запах святвечірнього столу і дитяче очікування дарунків. І навіть дорослим у цей час здається, що казкова радість Різдва ось-ось введе у заповітний край затишку і здійснення усіх мрій. Відважилися б ми сказати, що Різдво, якимось у таємничий, незбагнений спосіб передає нам віддалений, легенький присмак Неба.

На чисто людському рівні Різдво, можливо, як ні одне із наших християнських свят, проявляє нам суть усіх наших глибинних устремлінь: бути у спільності однієї великої Родини за святковим столом нашого Небесного Отця.

Проте, якимось забуваємо, чи не хочемо, можливо, про це пам'ятати, що для того, щоб досягнути цю ціль, до якої стримить усе наше внутрішнє єство, потрібно перейти дорогу. Бо ми, як людство, усе ще знаходимося у долині сліз, а як каже наше богослужіння туземне „життя – це тінь і сон“. Йти цією дорогою, дорогою осягнення нашого призначення – це йти за Ісусом Христом. Йти за Тим, Хто віддав свою Славу і ступив у темряву цього сві-

ту, в якому людина страждає, віддалена від Божої близькості.

Христос міг народитися у царській палаті, стати всесвітнім володарем, який накидає свою волю слухняним масам підданих, який насилу тягне усіх і кожного в обійми люблячого Отця. Але хіба може Бог, який є Любов, прагнути насильної „любови“? Хіба може люблячий Батько старатися силою заставити своїх дітей любити Себе?

Тому Христос вибрав не шлях влади, а шлях Любови, яка єдина може перемогти зло, яке панує в цьому світі, яка єдина може спонукати людське серце відповісти любов'ю. Він обрав шлях виконання волі Отця, щоб зібрати усіх розпорошених дітей Божих в одно (Ів. 11, 52) через Жертву. Його місія – спасіння людини, повернення людини у спільність з Богом, це – Жертва, жертва від самого початку і до кінця.

Жертва, яка розпочалася у той момент, коли Син Божий, Друга Особа Божа віддав свою Славу, Владу, Велич і принизив Самого Себе, прийнявши людську природу, ставши одним із тих, хто терпить у долині вигнання. Його Жертва пройшла і через холодну печеру, яка слугувала стай-

(Закінчення на стор. 35)



„Різдво“. (Малюнок Еріки Слуцької, 1997, на різдвяній картці, виданій УНСоюзом.)

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Як це все зрозуміти?

Петро Часто

Таке враження, що в Україні правда знову опинилася за дверима і суспільна ситуація, передусім політична, підпадає під саркастичне Бісмаркове визначення з приводу того, коли найбільше брешуть: „Перед виборами, під час війни і після полювання“. Це якраз сьогоднішні обставини.

Верхівка, замість подумати, що ніхто не вічний на світі і спокійно розвивати країну, панічно боїться втратити владу і тільки те й робить, що готується до майбутніх виборів. Війна на Донбасі триває, і влада також весь час бреше про неї: бреше про Дебальцево, про Іловайськ, про „безальтернативність“ Мінських домовленостей. І навіть полювання є актуальною темою, хоч у даному випадку не на диких звірів, але щось ще гіршого – на політичних суперників.

В останні тижні, чи вже й місяці, головним збурювачем спокою в Україні влада вважає Михайла Саакашвілі. Якщо добре поміркувати, то який з нього політичний суперник? Навіть „білою вороною“ тяжко назвати. Бо одеський період залишив на його білих крильцях досить темні плямки: на догоду президентові, котрий тоді заповзався звільнити прем'єра Арсенія Яценюка, М. Саакашвілі дуже активно підбріхував, що все зло в країні – в А. Яценюкові, і прозрів лише тоді, коли його боротьба з корупціонерами і він сам перестали бути потрібними президентові.

Ставши чужим для обидвох коаліційних сил –

(Закінчення на стор. 28)

Відбулися річні наради Головного Уряду УНСоюзу

Рома Гадзевич

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. — Головний Уряд Українського Народного Союзу скликав свої річні наради 2017 року в п'ятницю і суботу, 17-18 листопада в Центрі Української Спадщини на Союзівці. Це були останні наради Головного Уряду вибраного на термін 2014-2018

років, перед скликанням Конвенції УНСоюзу 2018 року, яка відбудеться у травні.

Ділові сесії нарад відзначалися добрими новинами про дальший поступ УНСоюзу в 2017 році – це вже п'ятий рік підряд ця братська установа осягнула чистий фінансовий прибу-

(Закінчення на стор. 29)



Члени Головного Уряду УНСоюзу під час річних нарад на Союзівці. (Фото: Рома Гадзевич)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Навчатимуть державною мовою

КИЇВ. – Міністерство освіти та науки 8 грудня заявило, що Венеційська комісія, яка аналізувала новий український закон про освіту, не підтримала звинувачення Угорщини щодо обмеження прав національних меншин. Разом з тим міністерство погодилося продовжити перехідний період для нових норм щодо мови до 2020 року. Венеційська комісія підкреслила, що питання змісту і обсягу прав відносяться виключно до компетенції Конституційного суду України. Нові норми про мову в освіті викликали протести зі сторони Угорщини та ряду інших країн. У законі йдеться, що навчатися рідною мовою в Україні представники національних меншин зможуть у дитячому садку та у початковій школі. У старших класах вони мають перейти на українську мову, проте мову меншини можна буде викладати як окремих предмет. Також мовою меншини зможуть викладати національну історію та літературу. (BBC)

■ Зупинили наступ на НАБУ

КИЇВ. – 7 грудня у Верховній Раді України на голосування не виносили проєкт закону про звільнення голів антикорупційних органів, який міг надати парламентові можливість звільнення директорів Державного бюро розслідувань, Національного антикорупційного бюро (НАБУ), керівника Спеціалізованої антикорупційної прокуратури (САП) і членів Національного агентства з питань запобігання корупції. Народний депутат Мустафа Найєм зазначив, що проєкт не потрапив до порядку денного завдяки „тверезості окремих політиків, реакції громадськості, засобам масової інформації та особистим контактам активістів у міжнародних організаціях“. Коаліція громадських організацій „Реанімаційний пакет реформ“ зажадала від Верховної Ради припинити повномасштабну атаку на НАБУ. Своє занепокоєння законопроектом висловили представники Світового банку, Міжнародний валютний фонд, Європейська служба зовнішніх дій та Державний департамент США. Західні дипломати попередили, що США можуть зупинити допомогу уряду України в разі звільнення керівництва антикорупційних органів, що може відбутися в зв'язку з міжвідомчим конфліктом між Генеральною прокураторою НАБУ і САП. (Радіо Свобода)

■ Прокурор має претензії до депутатів

КИЇВ. – Генеральний прокурор України Юрій Луценко 8 грудня заявив, що народні депутати Світлана Заліщук, Сергій Лещенко, Юрій Дерев'янка, Ігор Луценко, Віктор Чумак, Олег Петренко, Юрій Левченко перешкождали роботі правоохоронців і сприяли тому, що провідник „Руху нових сил“ Михайло Саакашвілі 5 грудня не був затриманий. Представник президента у парламенті, дружина генерального прокурора Ірина Луценко сказала, що С. Заліщук, С. Лещенко та Мустафа Найєм мають після цього скласти мандати. „Генеральному прокуророві варто вивчити Кримінальний кодекс і не розкидатись такими словами, – сказав М. Найєм. – Якщо він буде продовжувати, то дочекається позову в суд за те, що він не має юридичної освіти“. (Радіо Свобода)

■ Відроджують живопис на склі

ГОШІВ, Івано-Франківська область. – У Василянському монастирі Преображення Господнього Української Греко-Католицької Церкви 8 грудня відбувся симпозіум „Живопис на склі“. Його учасники – художники з Києва, Івано-Франківська, Львова, Тернополя, Калуша та Коломиї. Мета симпозіуму – відродження стародавньої традиції живопису на склі. Для цього відбудуться майстер-класи для вихованців дитячих художніх закладів та семінар, присвячений історичним реаліям техніки живопису на склі. Також планується провести виставки 22 грудня в Києві у Національному заповіднику „Софія Київська“ та 4-6 травня 2018 року – у виставкових залах Івано-Франківської організації Національної спілки художників України під час Міжнародного фестивалю мистецтв „Карпатський простір“. („Укрінформ“)

УКРАЇНА-ПОЛЬЩА

Українські могили, польські могили, холодна війна та гаряче сонце Сан-Ескобара

Олександр Зінченко

Протягом 2014-2016 років у Польщі відбулося півтора десятка актів плундрувань українських місць пам'яті. Жодного слова засудження вандалізму від офіційної Варшави українці не почули протягом всього цього часу. Але тепер говорять про холодну війну з Україною.

Про гаряче сонце Сан-Ескобара буде наприкінці цього тексту. Спочатку – про могили і холодну війну Польщі з Україною.

У Польщі – новий скандал. Згідно з повідомленнями польської преси – через „безпринципних українців“.

„Україна шантажує Польщу“ – звинувачує веб-сторінка польської версії тижневика „Newsweek“. „Польща та Україна не можуть бути заручниками історичних дискусій“ – каже Віце-міністр культури Ярослав Селлін.

„Інститут має жажливі стосунки із українською стороною, це так насправді „холодна війна“ – цитує у заголовку Голову польського Інституту національної пам'яті Ярослава Шарєка портал wPolityce.pl.

Отже – війна. Покищо холодна.

Що сталося?

Можна як завгодно ставитися до тих, хто лежить в могилах у Верхраті, Пикуличах чи в інших місцевостях. Але це – могили, і в християнській традиції існує традиція пошани до місць вічного спочинку.

Коли в Україні трапилося кілька подібних випадків (а у деяких з них вандали були явно не в ладах з кирилицею), засудження актів було всезагальним: починаючи від звичайних українців до депутатів місцевих рад і парламенту, голови Українського інституту національної пам'яті, посла України в Польщі, міністра закордонних справ України. Усі як один протягом першої ж доби засудили вандалізм щодо польських меморіалів в Україні.

Жодного слова публічного засудження вандалізму від офіційної Варшави українці не почули протягом всього цього часу. Для офіційної Варшави усі ці акти вандалізму щодо українських місць пам'яті – є О.К.

Ситуація загострилася після 26 квітня 2017 року.

У польських Грушовичах поблизу Перемишля активісти однієї з ультраправих організацій розваляли пам'ятний знак на цвинтарі, встановлений понад 20 років тому українською громадою. Під час акції ультраправих активістів у Грушовичів було сплундроване зображення державного герба України та християнських символів.

Місцева влада надала свою згоду на це дійство.

„Демонтаж незаконно встановленого у 1994 році пам'ятника УПА на муніципальному кладовищі у Грушовичах неподалік Перемишля є законним“, – повідомили в Міністерстві культури та національної спадщини Польщі.

Тобто з позиції польської влади плундрування українських і християнських символів напередодні болісної дати спільної історії є законною, нормальною справою і не викликає жодних порухів сумління.

Фото українського гербу, який відпилюють болгарською польські ультраправі, у ті дні не могли не обурити українців. Міністерство закордонних справ України відреагувало на події заявою:

„В Україні обурені демонстративними і зухвалими діями щодо українського пам'ятника в селі Грушовичі поблизу Перемишля. Це відверта провокація в переддень вшанування 70-их років злочинної акції „Вісла“ – очевидно, з метою відвернення уваги від цієї сумнозвісної дати“.

Український інститут національної пам'яті тоді оприлюднив заяву про неприпустимість таких дій, публічно звернувшись до польської сторони з одним запитанням: „Чи слід вважати відсутність реакції на акти вандалізму органів державної влади та правоохоронних органів Республіки Польща офіційною позицією польської держави?“

Окрім цього УІНП вимагав від польської сто-

рони розслідування усіх випадків вандалізму українських місць пам'яті в Польщі, покарання винних та відновлення пошкоджень.

До з'ясування усіх обставин був накладений мораторіум на будь-які дії на території України польських державних інституцій в сфері, пов'язаної з поминанням.

„Інститут ініціює перед Державною міжвідомчою комісією у справах увічнення пам'яті учасників антитерористичної операції, жертв війни та політичних репресій зупинення надання дозволів на проведення робіт з пошуку поховань та впорядкування польських місць пам'яті в Україні“, – повідомила офіційна веб-сторінка УІНП.

В чому проблема? Польська сторона весь час наголошує на тому, що низка українських пам'ятних знаків на території Польщі є нелегальними. Свого часу українські активісти встановили ці пам'ятні знаки в різних польських місцевостях без узгоджень. Таких місць сьогодні нараховують кілька десятків. У пресі з'являлися повідомлення про 46 таких місць пам'яті, що пов'язані з різними подіями минулого. Частина з них – це знаки на могилах бійців УПА, які загинули на Холмщині і Підкарпатті.

Процес встановлення нелегальних (неузгоджених з органами влади) пам'ятних знаків відбувався і на території України. Польські активісти приїжджали до України і не дуже обтяжували себе дотриманням формальностей.

У своїй заяві УІНП оголосив про існування 105 нелегальних польських пам'ятних знаків на території України.

Пізніше преса повідомляла про 150 місць пам'яті, які були встановлені в обхід передбачених українськими законами процедур.

У львівській пресі легко знайти інформацію, що нелегальне поминання є не тільки наслідком активності звичайних громадян, але також і польської держави.

Наприклад, зображення меч-Щербиця на Цвинтарі Орлят так і залишається неузгодженим з українською стороною та нелегальним з точки закону.

Щербець є контрверсійним символом. Легенда про Щербець є історичним мітом. За цією легендою, король Болеслав Хоробрий пощербив свій меч об браму Золотих Воріт у Києві.

Насправді Болеслав Хоробрий, Щербець і Золоті Ворота – усі ці елементи легенди ніколи не могли перетнутися в один час в одному місці.

Військо Болеслава Хороброго опинилося у Києві за кілька років до будівництва цієї брами. А сам меч-Щербець був виготовлений за кілька століть після смерті самого Болеслава.

Тим не менше саме цей меч використовувався як коронаційна відзнака польських королів. По суті, його символізм, як і московської „Шапки Мономаха“ – це територіальні претензії на Київ.

Тобто Щербець сприймався львівською громадою як символ польського панування над Україною. Саме тому згода на встановлення цього елементу на Цвинтарі Орлят так і не була надана. Що не завадила польській стороні цей символ встановити. Просто поставили українську сторону перед фактом.

Українська сторона не хотіла роздмухувати скандалу (відкриття Цвинтаря Орлят відбувалося на найвищому рівні) і закрила очі на провокацію.

Але, якщо представники якоїсь української ультраправої організації, подібної до тієї польської, що сплундрувала український герб у Грушовичах, здемонтує зображення Щербеця на львівському Личакові – чи польські офіційні інституції коментуватимуть можливу ситуацію за такими самими стандартами, як вони коментують ситуацію у Грушовичах: „Ну, так – ставимося з розумінням, Щербець на Личакові був нелегальним“. Складно уявити такий коментар, правда ж?!

Отже, суть проблеми: маємо кілька десятків нелегальних українських пам'ятників на території Польщі та понад 100 нелегальних польських

(Закінчення на стор. 30)

Міжнародні експерти висловилися про ситуацію навколо Саакашвілі

Тетяна Савчук,
Радіо Свобода

5 грудня колишнього президента Грузії, опозиційного українського політика Михайла Саакашвілі затримали у Києві, але прихильникам вдалося його звільнити силою. Генеральний прокурор України Юрій Луценко звинуватив М. Саакашвілі у співпраці з підприємцем Сергієм Курченком, який, за словами Ю. Луценка, дав М. Саакашвілі 500 тис. дол. на його діяльність в Україні. Ці події викликали помітну реакцію за кордоном.

У своїй статті для американського аналітичного центру „Atlantic Council“ Мелінда Герінг зби́рала думки провідних міжнародних експертів щодо історії М. Саакашвілі.

Колишній заступник помічника голови Пентагону з питань України та Євразії в адміністрації Барака Обами, а нині директор аналітичного Центру Байдена при Пенсильванському університеті Майкл Карпентер переконаний: конфлікт між М. Саакашвілі та представниками українського уряду йде на користь Росії.

На його думку, беручи до уваги той факт, як саме М. Саакашвілі потрапив на територію України, йому слід у своїх діях спиратися на закон, а не на силу, мовиться у статті. М. Кар-

пентер: „Це погано закінчується як для Саакашвілі, так і для Порошенка“.

Колишній міністер економічного розвитку і торгівлі України Айварас Абромавичус вважає, що прогрес, якого досяг український уряд за останні роки, перебуває „під загрозою ерозії“ через тиск на Національне антикорупційне бюро України (НАБУ) та відсутність реформування правоохоронних органів. Тому будь-який тиск на М. Саакашвілі розглядатиметься як політично мотивований, мовиться у статті. Пріоритети українських провідників засмучуватимуть західних партнерів України, вважає А. Абромавичус.

Андерс Аслунд, західний економіст, який багато років спеціалізується на аналізі подій в Україні, експерт дослідницького центру „Atlantic Council“, звертає увагу на те, що у протестах на підтримку М. Саакашвілі з'явився акцент на імпичмент Президента України Петра Порошенка – люди розчаровані в запровадженні верховенства права в країні, мовиться у статті. А. Аслунд наголосив: „Основна проблема не в Саакашвілі, а в тому, чи буде в Україні встановлено нарешті верховенство права, чи ні. Якщо ні – права власності будуть дуже слабкими і мінімізують інвестиції“.

(Закінчення на стор. 30)

ТРИВОЖНИЙ СИГНАЛ

Порошенко і Яценюк готували злочин проти країни

Мустафа Найєм

7 грудня у Верховній Раді стався, негайно набувши міжнародного розголосу, політичний скандал. Контрольовані олігархами депутати „Блоку Петра Порошенка“, „Народного фронту“ і „Опозиційного блоку“ мали намір ухвалити законопроект, згідно з яким президент міг дістати право самому призначати і звільняти голову Антикорупційного бюро України і таким чином позбавити цей важливий антикорупційний орган незалежності. Лише під тиском представників міжнародних правозахисних організацій, Європейського Союзу і США цей небезпечний плян не набув втілення.

У кримінальному праві існує поняття „незавершеного злочину“. Це коли суб'єкт встиг підготуватися до злочину, створив всі умови для його здійснення, усунув перешкоди, знайшов співучасників, але з незалежних від нього причин не зміг довести справу до кінця. Злочин, зупинений не з волі злочинця, карається так, як і звершений злочин.

Законопроект „Блоку Петра Порошенка“ і „Народного фронту“ містив в собі всі сценарії знищення Національного антикорупційного бюро України (НАБУ). Його ініціаторами були не ті, хто його підписав, а керівники цих партій – Петро Порошенко та Арсеній Яценюк.

У них був мотив, намір і попередня змова. У їхніх головах злочин мав уже закінчену форму. І це не популізм і не маніпуляція. Петро Порошенко і Арсеній Яценюк – це не Віктор Янукович і Микола Азаров, вони прекрасно розуміють природу і логіку взаємин із західними партнерами. Проте вони готові були зігнорувати обурення людей, вступити в пряме протистояння з Європейським Союзом і США, позбавити країну підтримки її партнерів, виставити українську державу як купку ідіотів і, як наслідок, кинути всіх на свавілля російської агресії.

Ухвалення законопроекту порушувало одну з умов безвізового режиму та могло спричинити припинення безвізу на невизначений термін.

Ще раз. До цього старанно штовхала не опозиція, не вчорашні регіонали, а особисто П. Порошенко та А. Яценюк.

Заради чого? Відповідь тільки одна – заради грошей і від страху втратити владу, контроль над групами і підтримку своїх команд. Сьогодні вони безперешкодно керують великими фінансовими потоками і розпоряджаються цілими галузями. Єдине, що їм може загрожувати – це орган, який без оглядання на посади та гаманці зможе схопити за руку і пред'явити ці факти суспільству.

Очолив цю боротьбу проти НАБУ особисто

Генеральний прокурор Юрій Луценко, публічні виступи якого не мають нічого спільного з тим, що він говорить і до чого він закликає за закритими дверима. Шкода, але генпрокурор виявився банальним інструментом у чужій грі, хоч і сам вічно мріє очолити цей цирк. Тільки в хворій фантазії свавільника могла виникнути ідея розсекречення агентів НАБУ.

Ніяких моральних або ціннісних рамок вже немає. 7 грудня вони ще зупинилися, бо їм боляче дали по руках – суспільство і міжнародні партнери. Але я впевнений, що нападки на НАБУ і антикорупційні органи триватимуть. І не тільки в юридичній площині. Їх мета не просто знищити НАБУ або звільнити його керівників, а в принципі підірвати довіру і дискредитувати все, що ефективно, незалежне і чинить опір олігархічній владі.

Що може нам допомогти? Потрібно готуватися переходити з оборонної позиції в наступальну. На всіх фронтах – в кабінетах, на трибунах, у публічній комунікації і на наших акціях. Я розумію, що багатьом це набридло, багато хто втомився, розчарувався і чекає якогось дива з Заходу.

Тим часом вчорашня реакція громадянського суспільства, активістів, десятків урядовців і депутатів показали західним партнерам і „стратегічної сімці“ на Банковій готовність людей відстояти антикорупційні органи. В результаті заяви з Брюсселю і Вашингтону зіграли ключову роль – нам вдалося зупинити абсурд і злочин

Але ніякий Захід не втрутився б у цю ситуацію, якби це не потрібно було нам самим.

„Українська правда“

Мустафа Найєм – народний депутат України, Київ.

(Переклад з російської мови: редакція „Свободи“.)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Вшанували автора гімну України

Львів. – 7 грудня у Львові вшанували пам'ять автора мелодії Державного гімну України о. Михайла Вербицького у 147-у річницю від дня смерті композитора. До пам'ятника М. Вербицькому поклали квіти. У Дзеркальній залі Львівського національного університету ім. Івана Франка відбулася прем'єра документального фільму „Серце, запалене любов'ю“, присвяченого життю та творчості о. М. Вербицького. Він помер 7 грудня 1870 року у селі Млини (Польща), де і похований. („Укрінформ“)

■ Музей подякував „Свободі“

Київ. – Агенція „Укрінформ“ 4 грудня оприлюднила інтерв'ю з директором Музею української діаспори в Києві Оксаною Підсухою, яка зокрема сказала: „Дякую українським виданням – „Свободі“ у США, „Стожарам“ у Канаді, американському медіа-порталу української діаспори „Vidia“ та „Українському Слову“ у Франції, які пишуть про нас і підтримують нас словом“. („Укрінформ“)

■ Ввели обмеження на товари з-за кордону

Київ. – Верховна Рада 8 грудня запровадила додаткові обмеження на безмитне ввезення товарів з-за кордону. Один одержувач зможе отримати без мита три міжнародні посилки з товарами загальною сумою до 150 євро. Раніше можна було отримувати без мита відправлення, вартість яких не перевищувала 150 євро кожне. Ввозити в багажі товари на суму до 500 євро без мита можна буде, тільки якщо людина була відсутня в Україні понад 24 години. Вона має в'їжджати в Україну не частіше, ніж раз на три доби. Якщо ж ці правила порушуються, то без мита можна буде ввезти товарів тільки на 50 євро. Ті, хто летітимуть літаком і дотримуються згаданих обмежень, можуть ввезти речей на суму до 1,000 євро. (BBC)

■ Луганська „Зоря“ залишила Лігу Європи

Київ. – Еспанський „Атлетик“ у змаганні на виїзді 6 грудня переміг українську „Зорю“ з рахунком 2:0 у заключній турі групового етапу Ліги Європи з футболу. Таким чином, „Зоря“ не змогла пройти в 1/16 фіналу Ліги Європи – другого за значущістю змагання. 6 грудня донецький „Шахтар“ переміг англійський „Манчестер Сіті“ у заключній грі групового етапу Ліги чемпіонів з рахунком 2:1 і вийшов до 1/8 фіналу турніру. Гра відбулася у Харкові на стадіоні „Металіст“. (BBC)

■ Чиновники бенкетували серед голодних

КОРОСТЕНЬ, Житомирська область. – 6 грудня з нагоди Міжнародного дня людей з інвалідністю місцевим представникам Українського товариства сліпих влаштували концерт і чагування. На столі були тарілки з цукерками і вафлями. Трапезу супроводжували вітальні промови і виступи творчих колективів. А на столі у чиновників були бутерброди з м'ясом, червона ікра, свіжі овочі, вино та інші страви і напої. „Обурення і критику на свою адресу сприймаю, не пам'ятаю, чи хоч раз у житті відчував такий моральний дискомфорт“, – заявив народний депутат Володимир Арешонков і додав, що не готував там столи. – Зізнаюсь, що не одразу, але звернув увагу на столи, тож коли мені надали слово, запитував організаторів, чому на них майже порожньо, на що почув пояснення, що все зараз доставлять. Не доставили“, – повідомив депутат. (BBC)

■ Влада заплатила за „беззаконня“

Київ. – Витрати на відшкодування збитків, завданих громадянам незаконними діями органів влади України, протягом трьох кварталів цього року перевищили 15 млн. грн. Таку інформацію подано 8 грудня у звіті про виконання бюджету України, опублікованому на порталі Державної казначейської служби. Виплачена за рішеннями судів компенсація враховує відшкодування збитків, завданих діями органів дізнання, досудового слідства, прокуратури, суду й інших органів влади. Минулого року з бюджету на такі компенсації витратили понад 18 млн. грн. У бюджеті на 2018 рік передбачено 33 млн. грн. (Радіо Свобода)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Радіостанції стали „чужими агентами“

МОСКВА. — Міністерство закордонних справ Росії оголосило 5 грудня, що воно позначило радіостанції „Голос Америки“ і „Радіо Вільна Європа/Радіо Свобода“ (RFE/RL) як „сповняючі роль чужоземних агентів“. Минувшого місяця російська державна радіопрограма „Russia Today“ неохоче виконала вимогу США, щоб вона зареєструвалася як „чужоземний агент“. Президент RFE/RL Томас Кент сказав, що його організація далі продовжуватиме журналістичну діяльність в Росії, але сподівається „ще більше обмежень на працю нашої компанії“. Згідно з законом „чужоземні агенти“ мусять згадати свій статус, коли передають інформації російській публіці. („Reuters“)

■ Академіки й мистці проти пам'ятників

НЬЮ-ЙОРК. — Понад 120 ньюйоркських академіків і мистців звернулася 1 грудня з відкритим листом до посадника Біла де Влазіо, щоб усунути п'ять публічних пам'ятників та знаків, які, вони кажуть, прославляють расизм. Це включає пам'ятники Христофорові Колумбові, Президентові Теодорові Рузвельтові, д-рові Маріонові Сімсові, котрий проводив медичні експерименти на рабінях, і знаки Филипові Петайнові та П'єрові Лавалові – обидва провідні члени уряду Вічі в Франції, який колаборував з нацистами під час Другої світової війни. Автори радять не руйнувати монументи, але перенести їх в таке місце, де їхнє політичне значення є виразне і де можна проводити навчання про пов'язані питання. („The New York Times“)

■ Призначено нового прем'єра Польщі

ВАРШАВА. — Новим прем'єр-міністром Польщі призначений Матеуш Моравецький, який раніше обіймав посаду віце-прем'єра-міністра розвитку й фінансів країни. Президент Польщі Анджей Дуда заявив 8 грудня, що розраховує на „хорошу співпрацю“ з новим головою уряду. Попередниця М. Моравецького на посаді прем'єра Беата Шидло пішла у відставку 7 грудня. Про причини свого рішення вона не повідомляла. Б. Шидло очолила уряд 16 листопада 2015 року. (Радіо Свобода)

■ Ізраїль і Єгипет натискали на США

ВАШІНГТОН. — Колишній Державний секретар США Джан Кері сказав, що Ізраїль і Єгипет натискали на США, щоб „бомбувати Іран“ заки дійшло до ядерної угоди 2015 року. Виступаючи на форумі у Вашингтоні 28 листопада, Дж. Кері обороняв цю угоду. Він сказав, що натиск на США був „пасткою“, бо ці самі країни були б публічно критикували США, якби вони провели бомбардування. Дж. Кері вважає, що ця ядерна угода була найкращою для інтересів США. („Associated Press“)

■ Змагунам заборонена участь

ЛЬОЗАННА, Швейцарія. — Міжнародний Олімпійський Комітет (МОК) заборонив назавжди шістьом змагункам російської хокейової команди доживотно брати участь в Олімпіадах за так званий „допінг“ під час Олімпійських Ігор в Сочі у 2014 році. Це рішення МОК з 12 грудня прийшло через тиждень після того, як МОК заборонив Росії брати офіційну участь в Зимовій Олімпіаді 2018 року в Пйонгчангу, Південна Корея. Російська жіноча хокейова команда посіла шосте місце на Олімпіаді в Сочі. МОК назавжди позбавив вже понад 30 російських спортсменів права участі в Олімпійських Іграх. („Reuters“)

■ Сенат затвердив директора DHS

ВАШІНГТОН. — Сенат США 5 грудня голосами 62-37 затвердив номінанта Президента Дональда Трампа на пост секретаря Департаменту Національної Безпеки (DHS). 45-літня Кірстен Нілсен є довоголітнім помічником Джана Келі, начальника штабу Білого Дому. Вона має широкий досвід в ділянці національної безпеки й кібербезпеки. 11 демократів проголосували разом з республіканцями, щоб затвердити К. Нілсен на цій посаді, де вона очолюватиме департамент, який має 240 тис. працівників. („Reuters“)

Патріярх Філарет скликав прес-конференцію



Патріярх Філарет під час прес-конференції в Києві. (Фото: Георгій Лук'ячук)

Георгій Лук'ячук

КИЇВ. — Патріярх Київський і всієї Руси-України Філарет 1 грудня під час прес-конференції в приміщенні Київської Патріархії розповів про діалог з Російською Православною Церквою (РПЦ) щодо визнання автокефалії Української Православної Церкви (УПЦ).

Прес-конференція відбулася після того, як напередодні на Архиєрейському соборі РПЦ в Москві ухвалили рішення про „широкую автономію“ для УПЦ.

30 листопада на засіданні Архиєрейського Собору РПЦ у Москві глава УПЦ Митрополит Онуфрій попросив підкреслити особливий статус УПЦ Московського Патріархату в статуті РПЦ. Це, очевидно, було пов'язане з можливим прийняттям Верховною Радою законопроєкту щодо діяльності релігійних організацій, які діють на території України, але їхні релігійні центри знаходяться за межами України.

Патріярх Філарет написав до Архиєрейського Собору РПЦ. Московська патріархія висловила

бажання вступити в діалог з Патріярхом Філаретом, але заявила, що Філарет нібито просив вибачення і примирення, скасування всіх рішень щодо нього та Української Православної Церкви Київського Патріархату.

Патріярх Філарет заявив на прес-конференції в Києві, що сподівався на те, що можна буде вести діалог з РПЦ про надання автокефалії. „Замість цього собор, скориставшись моїм зверненням, направив його не на примирення, не на вирішення питання автокефалії, а на те, що нібито ми хочемо повернутися в лоно Московського Патріархату.“

„Так от, я хочу твердо заявити – жодного покаяння, що я вибрав шлях автокефалії Української Православної Церкви, не було, немає і не буде ніколи. Тому що Бог дав нам державу, і в державі повинна бути незалежна Православна Церква. Це аксіома. Цим шляхом пройшли всі православні Церкви, в тому числі і російська, яка після утворення великого Московського князівства відокремилася від Київської Митрополії на Московську“, – наголосив Патріярх Філарет.

Обговорили морську безпеку Чорномор'я

КИЇВ. — Міжнародна конференція з морської безпеки, співорганізатором якої стала фундація „Вільні люди“, відбулася 28 листопада. Учасники конференції обговорили безпекові зміни в Чорноморському регіоні, регіональні і глобальні соціально-політичні та економічні наслідки викликів безпеці в Чорноморському регіоні та Чорноморську політику НАТО.

У конференції взяли участь командувач Військово-Морських Сил Збройних Сил України віце-адмірал Ігор Воронченко, Посол США в Україні Марі Йованович, директор Центру інформації та документації НАТО Барбора

Маронкова, заступник секретаря Ради національної безпеки та оборони України Олександр Литвіненко, президент „Jamestown Foundation“ Глен Говард, народні депутати.

Учасники конференції дійшли згоди, що міжнародна спільнота повинна зосередити увагу на підтримці зусиль України у відновленні її територіальної цілісності та суверенітету, а сектор морської безпеки є важливим проєктом реформування всього оборонного сектору в Україні.

„Вільні люди“



На конференції виступає Посол США в Україні Марі Йованович. (Фото: „Вільні люди“)

Суд розглянув справу Саакашвілі

КИЇВ. – Провідника партії „Рух нових сил“ Михайла Саакашвілі затримали в Києві увечері 8 грудня на квартирі одного з його прихильників, колишнього чільного начальника поліції. Політика оголосили в розшук після того, як 5 грудня йому вдалося уникнути затримання.

10 грудня в Києві відбулася хода прихильників М. Саакашвілі, які вимагали його звільнення. Хода завершилася вічем на Майдані Незалежності. За даними Міністерства внутрішніх справ, в акції взяли участь близько 2,500 осіб, організатори наполягають, що до нього долучилося понад 10 тис. учасників. Згодом частина активістів продовжила протест під стінами ізолятора тимчасового тримання, де перебував М. Саакашвілі, а також пікетувала Генеральну прокуратуру, вимагаючи відставки Юрія Луценка.

Печерський районний суд Києва 11 грудня мав обрати запобіжний захід для М. Саакашвілі, якого привезли до суду. Прокуратура повідомила, що вимагатиме для нього домашній арешт та електронний браслет.

Його звинувачують у сприянні злочинним організаціям. За цією статтею йому загрожує від трьох до п'яти років ув'язнення. М. Саакашвілі всі звинувачення заперечує та на знак протесту оголосив голодування.

Судове засідання розпочалося із затримкою.



Михайло Саакашвілі на суді у скляній клітці. (Фото: Ельдар Сарахман, „Українська правда“)

Суддя Лариса Цокол виходила з залі, але потім повернулася.

Зал був переповнений – там були журналісти, адвокати М. Саакашвілі, правоохоронці, а також політики, які прийшли підтримати колишнього президента Грузії, зокрема депутати Юлія Тимошенко, Юрій Дерев'янко, Дмитро Добродомов, Степан Хмара. У суді присутня дружина М. Саакашвілі Сандра Рулофс.

На початку засідання М. Саакашвілі сидів у скляній камері, але потім на прохання адвокатів суддя дозволила йому вийти та сісти біля них.

Під час засідання адвокат Руслан Чорнолуцький повідомив, що 10 народних депутатів заявили про готовність взяти під особисту поруку підзахисного. Водночас, додав він, сторона захисту не має наміру клопотатися про особисту поруку, а вимагає повного звільнення свого підзахисного без обрання запобіжного заходу.

Печерський районний суд Києва не підтримав клопотання прокуратури, яка просила про запобіжний захід – цілодобовий домашній арешт, і відпустив М. Саакашвілі на час розслідування.

Прокуратура може оскаржити рішення суду.

ВВС,
Радіо Свобода,
„Українська правда“



Національна гвардія біля Печерського суду. (Фото: Євген Руденко)



Активісти перед будівлею Печерського суду. (Фото: Євген Руденко/„Українська правда“)

АМЕРИКА І СВІТ

В школах вчать про Голокост

ПЕНСІЛЬВАНІЯ. — Три роки після підписання законопроекту, який пріоретизував навчання про Голокост в публічних школах Пенсильванії, стейтова Шкільна рада звітувала минулого місяця, що 90 відс. шкіл вивчають про Голокост у своїх шкільних програмах. Хоч закон не вимагає навчати про Голокост, але він успішно „заохочує“ це навчання, яке виконують 710 із 775 шкіл. Звіт підписали члени Комітету навчання про Голокост, геноцид і порушення людських прав. („Pittsburgh Jewish Chronicle“)

Путін іде на перевибори в 2018 році

МОСКВА. — Президент Росії Володимир Путін оголосив 6 грудня, що він йтиме на перевибори наступного року. Опитування вказують, що 80 відс. росіян схвалюють його владу. Один з можливих кандидатів є 36-літній телевізійний коментатор Ксенія Собчак, батько якої Анатолій Собчак – колишній посади́к Санкт-Петербурга – був начальником В. Путіна в 1990-их роках. В. Путін перебуває при владі від 2000 року. Після двох президентських каденцій (2000-2008) закон не дозволяв йому на третю каденцію, то ж він став прем'єр-міністром, коли його союзник Дмитро Медведєв був на посаді президента. Після продовження президентського терміну до шести років, Д. Медведєв уступив своє місце В. Путінові у 2012 році. („Associated Press“)

Вбито високого командира аль-Каїди

КАБУЛ, Афганістан. — Афганські розвідувальні агенції та військово командування США оголосили 5 грудня, що низка спільних американсько-афганських операцій спричинили смерть одного з найвищих провідників ісламської радикальної організації аль-Каїди. Омар бін Хатаб був найстаршим за чином провідником, вбитим в Афганістані, відколи талібанів усунуто від влади при кінці 2001 року. Військово командування США підтвердило, що згинули також „численні“ інші провідники аль-Каїди в країні. Американські кола описали О. бін Хатаба як другого за командою провідника аль-Каїди на індійському субконтиненті. Головнокомандувач сил США в Афганістані генерал Джан Ніколсон сказав, що „ця операція є свідченням правдивого зросту, який афганські сили досягнули впродовж минулого року“. („The Washington Post“)

Помер останній король Румунії

АВБОН, Швейцарія. — Колишній володар Румунії, 96-літній король Михайло I помер 5 грудня у своїй резиденції в Авбоні. Він був один з останніх зв'язків до європейської монархії перед і під час Другої світової війни. Михайло був далеким кузином британської Королеви Єлисавети II. П'ятилітнім хлопцем він став наймолодшим королем Європи після того, як його батько Кароль II зрікся престолу в користь своєї коханки. Але міжусобиці між членами його ради дорадників довели до повернення Кароля в 1930 році. Коли Кароль скасував конституцію, військо під проводом генерала Іона Антонеску захопило владу 1940 року, зробивши Михайла королем, але майже без влади. При кінці 1947 року комуністи вимагали його резигнації, погрожуючи розстрілом 1,000 затриманих студентів. Король зрезигнував і був змушений залишити країну. („The Washington Post“)

Помер посади́к Сан-Франциско

САН-ФРАНЦИСКО. — Посади́к Сан-Франциско Ед Лі помер 12 грудня від атаки серця. 65-літній Е. Лі був обраний 43-ім посади́ком міста в 2011 році. Він був першим обраним посади́ком китайського походження у місті, яке має багату історію американських китайців. У 2015 році він був переобраний. Е. Лі народився у Сіетлі, Вашингтон, в бідній родині китайських емігрантів, де було шестеро дітей. Він закінчив адвокатські студії, а відтак часто подавав судові позови проти міста. З його смертю діючим посади́ком міста, яке має 850 тис. населення, стала президент ради начальників Лондон Брід. („Reuters“)

Різдво заохочує до благодійності

У Різдвяному посланні провідників Української Католицької Церкви у США свято Різдва має романтичне представлення: „Різдво Христове – час, коли християнський світ поринає неначе в казку свого дитинства: мерехтіння примхливих гірлянд, сяйво ялинкових прикрас і затишок сімейного свята, знайомий з дитинства запах святвечірнього столу і дитяче очікування дарунків. І навіть дорослим у цей час здається, що казкова радість Різдва ось-ось введе у заповітний край затишку і здійснення усіх мрій“. Але далі ієрархи закликають закордонне українство до іншої участі у святі, не лише казкової. Вони пишуть: „Різдво – це не тільки радість сімейного свята, не тільки відсяй небесного світла, але й заклик, спрямований до кожного з нас, заклик відправитись в путь“.

Такою дорогою має стати християнське служіння кожного з любови і співчуття до інших, хто перебуває у потребі, а також до усього українського народу, котрий проходить важкі випробування у творенні своєї незалежної держави. Щороку Британський благодійний фонд CAF публікує оцінку країн згідно з Всесвітнім індексом благодійності (World Giving Index). У 2016 році Україна опустилася аж на 17 позицій в оцінці і посідає 106 місце серед 153 країн світу. 2015 рік для України став проривним – 89 місце. При визначенні індексу благодійності враховують три основні критерії: благодійні пожертви, допомога незнайомим людям та добровольча робота. Українці продемонстрували непогані показники по благодійним жертвам та діяльності добровольців (68 та 92 позиції відповідно), але при цьому неохоче допомагають незнайомцям – 119 місце.

Які провідні площини благодійництва? Це сприяння здійсненню загальнодержавних, регіональних, місцевих та міжнародних програм, що спрямовані на поліпшення соціально-економічного становища, сприяння соціальній реабілітації малозабезпечених, безробітних, інвалідів, інших осіб, які потребують піклування, а також подання допомоги особам, які постраждали через агресію Росії, подання допомоги талановитій творчій молоді, сприяння у розвитку видавничої справи, засобів масової інформації, інформаційної інфраструктури, у охороні довкілля, розвитку охорони здоров'я, участь у поданні медичної допомоги населенню, ряд інших площин.

Не варто думати, що допомагати жертвами можуть лише заможні люди. Невеликі пожертви постійно поповнюють пресовий фонд „Свободи“, завдяки таким жертвам сприяє видавничій справі Фундація ім. Івана Багряного. До редакції тижневика надходять листи з подяками студентів Острозької академії, яким допомагає Українська Народна Фундація при Українському Народному Союзі. Листи свідчать про допомогу від Злученого Українського Американського Допомогового Комітету. Українська спільнота активно допомагає місцевим культурним, освітнім та спортивним осередкам. Усе ж основним полем благодійності залишається Україна. І це зрозуміло. Адже протягом останніх років українці невпинно відчують падіння рівня життя, що зменшує їхню спроможність до активної праці та громадської діяльності.

Не варто забувати, що благодійність – це не лише матеріальні внески, а й добровольчий рух, корисний для психічного та фізичного здоров'я: у добровольців рідше зустрічається депресія, зменшуються серцево-судинні ризики, покращується загальний фізичний стан та формується усвідомлення сенсу свого існування. Українці вже довели, що вони згуртовані та готові прийти на допомогу тим, хто цього потребує. Час Різдва створює ще одну нагоду для цього.

ІСТОРІЯ

Українці гинули у Зимовій війні

Левко Хмельковський

30 листопада 1939 року нападом Червоної армії на Фінляндію почалася Зимові війна, яка тривала до 13 березня 1940 року. Серед численного війська СРСР послав на війну 44-ту та 70-ту стрілецькі дивізії, сформовані в Україні. Перша з них потрапила в оточення і майже вся загинула, намагаючись вирватися з фінського кільця. Ті, хто вирвався, були піддані в СРСР військово-польовому суду. Командир дивізії, начальник штабу, начальник політвідділу та комісар були розстріляні. Загалом репресій зазнали кілька тисяч учасників цієї війни. Близько 40 тис. українців полягли на тій війні.

У мене був приятель Олександр Дубовик, мобілізований на війну з Золотоноші на Черкащині. У війську він був водієм вантажівки і разом з іншими перевозив набої до фронту. Серед морозної сніжної зими блазенькі вантажівки не витримували дороги, замерзали акумулятори, зупинялися мотори і тоді комісари розстрілювали водіїв „за саботаж“. О. Дубовик вижив і потрапив у німецький полон, а після війни разом у усіма полоненими став в'язнем на будові Біломорканалу. Виснаженому неволею в'язню полонений фінський лікар дав довідку про нездатність до життя і його звільнили з табору. У Золотоноші біля батьківського дому його побачила рідна мати, не впізнала і порадила йти десь далі в пошуках їжі, бо у них в хаті панував голод. Усе ж О. Дубовик вижив і пізніше очолював обласне Товариство колишніх політв'язнів.

Сталін і його оточення готували приєднання до СРСР Литви, Латвії, Естонії і Фінляндії. З останньою їм було найважче. Після відмови фінського уряду від радянських пропозицій про зміну кордонів у Карелії і передання військово-морської бази Ганко, 28 листопада 1939 року СРСР розірвав дипломатичні взаємини з Фінляндією. Ще на стадії переговорів восени 1939 року в СРСР було створено так званий „Фінський уряд“ й „Народну армію Фінляндії“, які після вторгнення мали

забезпечити утворення „Фінської демократичної республіки“ в складі СРСР. 26 листопада 1939 року уряд СРСР повідомив, що фінська артилерія в районі села Майніли випустила сім снарядів по позиціях 68-го стрілецького полку на радянській території. Фінський уряд заперечив факт обстрілу і запропонував спільно провести розслідування, а також заявив про готовність до переговорів про взаємне відведення військ на певну відстань від кордону. Але їх не послушали.

30 листопада 1939 року чотири радянські армії чисельністю 540 тис. вояків напали на Фінляндію від Балтійського до Баренцевого моря. Проти майже 2,000 радянських танків Фінляндія могла виставити лише 15, проти 2,400 гармат — 530, проти 1,700 літаків — 114. Ліга Націй визнала СРСР агресором і виключила його зі свого складу.

Але далі війна пішла іншим шляхом. Обороняли Фінляндію дисципліновані солдати, що звикли до місцевих кліматичних і погодних умов, і застосовували тактику, цим умовам відповідну. Радянський же наступ був спланиований лише з розрахунку на перевагу в людях і техніці. Бойові дії тривали 105 днів, за цей час Червона армія втратила до 722 тис. убитими, пораненими, обмороженими й полоненими, в фінському полоні опинились до 3,000 осіб, у тому числі понад 300 командирів, 17 тис. чоловік зникли безвісти. Втрати Фінляндії становили 23 тис. убитих і померлих від ран, до радянського полону потрапили 900 фінських вояків (з них 10 офіцерів). Задум Сталіна провалився і СРСР погодився на перемир'я, захопивши частину фінської території, яка й досі перебуває в складі Росії.

На боці Фінляндії воювали українські підрозділи, сформовані у 1940 році. Добровольцями стали радянські військовополонені. На озброєнні була фінська та радянська зброя. Однострої були фінськими з чорними кашкетами із синьо-жовтою оклицею і тризубом. Одним із найвідоміших командирів українських добровольців у Фінляндії був письменник Юрій Горліс-Горський, підрозділ якого нараховував 850 бійців.

Слово до наших дописувачів

Редактори „Свободи“, готуючи до друку листи читачів та передплатників тижневика, щодня мають проблеми із тими з них, які забувають золоте правило підготування вісток про події – що, де, коли? Отже, у кожній вістці має бути зазначено, що саме, де і коли відбулося у громаді. Дату події не заміняють слова: „одного соняшного дня“, „на початку тижня“, „нещодавно“, „вчора“, „у день свята“. Якщо подія тривала кілька днів (фестиваль, конференція і т. п.) просимо не писати „у четвер“, „у п'ятницю“, а подавати дату. Має бути зазначене місце події (місто, штат).

Називаючи прізвища, слід подавати не ініціали, а повні перші імена. Найчастіше дописувачі не подають перших імен згадуваних історичних осіб. Скорочені назви (аббревіатури) мають бути написані повністю.

Дописувач має подати дані про себе (ім'я та прізвище, поштову

адресу, число телефону або електронну адресу), а при висиланні фотографії слід подати ім'я та прізвище фотографа. До фотографії має бути підпис українською мовою, особливо стосовно прізвищ. Дехто з дописувачів пише: „фото 1“, „фото 2“, тоді як надіслані світлина мають інші позначення (наприклад, IMG 13007.JPG).

Деякі автори висилають до редакції статтю, а через кілька днів шлють її вдруге з зазначенням – „це виправлений текст“. Доцільніше відразу, не поспішаючи, підготувати остаточний варіант майбутньої публікації. Не варто двічі чи тричі посилати той самий матеріал, бо така практика викликає сумнів, чи надіслано одне й те саме.

Недотримання цих простих правил призводить до зайвого листування і затримує появу в газеті надісланих статей чи вісток.

Редакція



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com
Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.	

СКУ вітає кримських татар із 100-літтям Курултаю

Світовий Конгрес Українців 9 грудня висловив привітання з нагоди 100-ліття першого Курултаю кримськотатарського народу.

Світовий Конгрес Українців (СКУ) вітає кримських татар із 100-літтям першого Курултаю кримськотатарського народу, який проголосив Кримську Народну Республіку та прийняв Конституцію і державну символіку. Попри те, що через жорстокі дії радянської влади молоді Кримська Народна Республіка проіснувала зовсім мало, проведення першого Курултаю кримськотатарського народу є історичною подією світового масштабу, яка засвідчила багатовікові прагнення кримськотатарського народу до самовизначення та продемонструвала демо-

кратичні традиції в історії кримськотатарського народу.

Сьогодні кримські татари знову потерпають від жорстоких утисків, репресій та переслідувань, які ведуть проти них окупаційні владні структури Російської Федерації. Злочинні дії Російської Федерації змушують волелюбний кримськотатарський народ відстоювати своє право вільно жити на своїй власній землі. З початком агресорських дій Російської Федерації в Україні, включно з нелегальною окупацією Криму, СКУ зміцнив свою співпрацю з Меджісом кримсько-

татарського народу та разом зі своєю мережею у 53-ох країнах світу активно просуває перед міжнародним співтовариством актуальні питання кримськотатарського народу.

“Від імені понад 20-ти мільйонної української діаспори Світовий Конгрес Українців заявляє про свою солідарність з кримськотатарським народом та запевняє в своїй подальшій підтримці в боротьбі за деокупацію Криму та в захисті людських, національних і релігійних прав і свобод кримських татар,” – заявив Президент СКУ Євген Чолій.

ПІДСТАВА ДЛЯ ЗАНЕПОКОЄННЯ

Бережімо державність України!

Костянтин Матвієнко

26 років тому Всеукраїнський референдум 1 грудня поставив крапку в існуванні Радянського Союзу. Сучасні російські шовіністи ретроспективно, себто – заднім числом, видають СРСР за одну з форм існування „Великої Росії“. Тому Україна, яка, виконавши усі конституційні приписи радянського законодавства, мирно вийшла з СРСР, викликає їхню особливу лютю. Радянський Союз припинив своє існування саме через вихід з нього України.

За це нам і намагається помститися шовіністичний знівсілий російський режим.

Сьогодні спроби Російської Федерації залишатися у числі провідних країн світу, шляхом розв'язування на українській землі найбільшої війни в Європі з часів Другої світової війни, виглядають дедалі потворніше. Для українців, грузинів, сирийців – це кривава потворність. Росія намагається боротися за чужі території, диктувати іншим народам власну волю, утримуючи своїх громадян у становищі безправних підданців самодержавної влади.

Задля цього їй у нагоді стають старі, перевірені ще царатом інструменти – російська Церква, російська школа, російська армія та російські спецслужби. Ще, звісно – російська пропаганда та її складова

– російська попкультура.

Вивітрювання головного ресурсу живлення цих механізмів – надходжень від продажу нафти і газу, а також наростаючі збитки від міжнародних антивоєнних санкцій, – призводять до збоїв у їхній роботі, що зумовлює стрімку деградацію усієї машини чинної форми російської державності. Однак, вона ще спроможна завдати Україні „тілесних ушкоджень, що несумісні з життям“. Тим паче, що усі півдесятка українських президентів вперто намагалися відтворити саме російську модель пресовитої „державної вертикалі“, яка базується на імперському фундаменті побудови влади. Така „генетична спорідненість“ несе у собі найбільшу загрозу для поглинання України Росією.

Союзниками президентів у їхніх намаганнях абсолютизувати свою владу повсякчас є промислово-фінансові клани – українські та російські. Останні контролювали і контролюють в Україні велику частку засобів масової інформації, ринку банківських послуг, підприємств транспорту і зв'язку, енергетики та чимало інших інфраструктур життєзабезпечення.

Горезвісна „вертикаль влади“ російського зразка – це ідеальний механізм для утилізації національних багатств в інтересах кримінально-олігархічних вітчизняних і міжнародних угруповань.

Майже останнім таким націо-

нальним активом лишаються українські сільськогосподарські землі. Незадовго спливає термін дії мораторію на їхній розпродаж!

Одним з чинників реальної незалежності будь-якої країни є продовольча безпека. Далеко не кожна держава сьогодні має власну продовольчу базу, яка дозволяє переважно вдовольняти потреби свого населення у харчах. Україні, завдяки своїм чорноземам та клімату, пощастило належати до таких країн. Продуктивна земля є стратегічним ресурсом розвитку країни. Перетворення землі на звичайний товар може стати черговим іраціональним кроком держави до підризу власного суверенітету.

Державний контроль за землекористуванням та обігом земель є необхідним інструментом побудови сучасної економіки постіндустріального часу. Тим активом, який, за раціонального використання, дасть змогу забезпечити виконання державою своїх соціальних зобов'язань перед громадянами. Втрата цього національного активу призведе до остаточної деградації державності.

Разом з тим стихійного ринку землі немає практично у жодній цивілізованій країні. В Україні ж за тотальної коруптованості державних інститутів, покликаних захищати права громадян, зокрема права приватної власності, приватизація земель перетвориться на серію

рейдерських захоплень наділів, як це наразі має місце з багатьма сільськогосподарськими підприємствами.

Україна перетвориться на конгломерат лятифундій, власники яких диктуватимуть ціни на харчі, а з ринків зникнуть селяни, які ще продають городянам, вирощену важкою працею продукцію своїх господарств.

Відтак є нагальна суспільна потреба подовжити мораторіум на продаж продуктивних земель принаймні до формування ефективних державних інституцій забезпечення права власності – передусім судів та установ кадастру, створення державного земельного банку, якому б селяни мали змогу продати свої паї за справедливою ціною, формування сучасних правил землекористування та контролю за їхнім додержанням землекористувачами.

Однак, „вертикаль“ поспішає! Квапиться з усіх сил відкрити ринок землі, бо до виборів президента лишилося півтора року. Тому „вертикаль“ з усіх сил переслідує українську політичну опозицію, яка послідовно переконує суспільство у передчасності і небезпечності такого кроку.

Наступний рік стане визначальним для української держави з точки зору її потреби – саме у такій формі – українському суспільству.

„Українська правда“

Костянтин Матвієнко – політичний експерт, Київ.

ШЛЯХ ДО НАТО

Референдум — об'єктивна необхідність чи гра?

Володимир Горбач

Президент Петро Порошенко вже не вперше оголошує референдуми про вступ України до НАТО та членство в Євросоюзі — він про це говорить уже три роки поспіль, з моменту виборчої кампанії 2014 року. Цього разу він заявив уже про те, що такий референдум повинен відбутися у близькому майбутньому. Суто з технологічної точки зору, референдум щодо вступу України до НАТО проводить не обов'язково. Але це не буде ані зайвим, ані шкідливим. Якщо результат волевиявлення громадян буде позитивним, це матиме відчутний пропагандистський ефект. Бо це дасть можливість українській державі і українським переговорникам з НАТО займати більш тверду переговорну позицію щодо майбутнього членства.

Сам по собі референдум нічого не гарантує, але підвищує шанси. Втім, з юридичної точки зору ця процедура не є обов'язковою для вступу до альянсу: НАТО не вимагає від „країн-аспірантів“ (країн, які хочуть стати членами альянсу) проведення такого референдуму. Альянс цілком задовольняє опитування громадської думки. Причому критерій такий — прихильників членства має бути більше, ніж противників (тобто може бути не абсолютна більшість). Чому так? Тому що при вступі до НАТО держава не делегує частину свого суверенітету жодним наднаціональним органам. У НАТО таких органів немає — там усі рішення приймаються консенсусом, коли кожна країна може заблокувати будь-яке рішення.

Натомість в Європейському Союзі ситуація зовсім інша. Там є ці над-

національні органи, і частина суверенітету члени Євросоюзу делегують членам Єврокомісії тощо. Тобто у випадку вступу України до Євросоюзу проведення референдуму з цього приводу, згідно з Конституцією України, є обов'язковим, оскільки країні доведеться делегувати частину свого національного суверенітету. Для цього доведеться навіть вносити зміни до Конституції.

З одного боку, це давня тема, і П. Порошенко давно говорить про референдум. З іншого боку, в нинішній ситуації, в якій він опинився на третьому році керівництва, це може бути використано ним як інструмент політичної мобілізації електорату на свою підтримку. Тобто проведення такого роду референдумів може бути корисним П. Порошенкові як політику у його внутрішньополітичній боротьбі. Бо

це позиціонує його як провідника теми західної інтеграції. І відповідно, це виводить його опонентів за рамки цієї теми, адже тоді їм доведеться або зайняти позицію проти ЕС і НАТО, а отже, і проти П. Порошенка, або зайняти позицію за референдум, а отже, і за П. Порошенка.

Це — своєрідний політтехнологічний спосіб, який має місце у розрахунках П. Порошенка, коли він говорить про проведення референдуму. Особливо якщо ці референдуми у часі збіжаться з президентськими або парламентськими виборами.

УНІАН

Володимир Горбач – політичний аналітик Інституту євроатлантичної співпраці, Київ.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Щедрий дар від Товариства „Черемош“

Наталка Фірко

ДЖЕНКІНТАВН, Пенсильванія. – Ще минулого року члени Українського гуцульського товариства „Черемош“ звернулися до Українського Освітньо-Культурного Центру (УОКЦ) у Філадельфії із пропозицією скласти даток на УОКЦ з огляду на те, що товариство має закінчити діяльність. Протягом років існування товариство збило в своїй касі значну суму грошей і хотіло зробити пожертвування на УОКЦ.

„Черемош“ був одним з перших орендарів УОКЦ і це було домом для їхньої танцювальної групи ще відтоді, коли будинок був придбаний громадою околиці Філадельфії в 1980 році.

„Черемош“ бажав подарувати 80 тис. дол. на проект, який, на їхню думку, вже давно повинен би бути завершений, а саме – відновлення клубної кімнати біля Залі ім. Бориса Захарчука та головної кухні.

Було зформовано комітет на

цей проект в складі Лариси Кривуші, Наталки Фірко, Ксені і Данила Захарчуків, Люби Калити, Ірини Галай, Михайла Даниловича та архітектора Золтана Тота. В березні цього року комітет представив дирекції УОКЦ пляни на переробку в трьох етапах. У квітні ті самі пляни були представлені Товариству „Черемош“.

Члени товариства були приємно вражені можливостями цієї кімнати і одностайно погодилися підтримати перший етап проекту. До Товариства „Черемош“ входять Михайло Луців, Василь Панчак, Юрій Федорійчук, Ярослав Федорійчук, Анна Макух, Роксоляна Луців, Ляріса Стеблій, Уляна Процюк та Йоланта Федорійчук.

21 жовтня представники УОКЦ та Товариства „Черемош“ підписали угоду про пожертвування на відновлення кімнати та майбутнє її перейменування на кімнату „Черемош“. Дирекція УОКЦ радо схвалила проект нового вигляду цієї кімнати в гуцульському стилі.

Дирекція УОКЦ заохочує пооди-



В Українському освітньо-культурному центрі зустрілися (зліва): Михайло Луців, Василь Панчак, Наталка Фірко, Ірина Галай.

нокних жертводавців та інші організації Філадельфії піти слідом Товариства „Черемош“ та Української Федеральної Кредитівки „Самопоміч“, які дають датки на потреби УОКЦ та допомагають підтримувати всі проекти на користь української громади.

УОКЦ заснований 1980 року як

неприбуткова організація, яка зберігає і розповсюджує знання про Україну і українську культуру у Філадельфії і околиці міста. Адреса УОКЦ: Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Rd., Jenkintown, PA 19046, тел.: 215-663-1166, електронна пошта: contact@ueccphila.org, сторінка в інтернеті: www.ueccphila.org.

Український Музичний Інститут Америки скликав з'їзд



Учасники концерту у Філадельфії (сидять зліва): Христина Юрчакевич, Богданна Волянська, Марія Лончина-Лісовська, Олександра Пенкальська, Ельміра Романишин, (стоять зліва): Ірина Пелех-Зварич, Ольга Бондарчук-Гюк, Лілія Кушнір, Олеся Гривнак, Жанна Дейкань, Ірина Свитка, Андрій Шуль, Анастасія Антонів.

Ельміра Романишин

ДЖЕНКІНТАВН, Пенсильванія. – 21-22 жовтня відбувся черговий з'їзд членів Українського Музичного Інституту Америки (УМІА). Цього разу представників відділів з Брукліну, Випані, Дітройту, Йонкерсу, Нью-Йорку, Ньюарку-Пасейку та Стемфорду вітали члени Філадельфійського Відділу на чолі з директором Лесею Пенкальською.

Погожого осіннього дня гостинно відчинив свої двері „Manor College“. Засідання Ради директорів відкрила президент УМІА Марія Лончина-Лісовська, котра побажала усім плідної співпраці та прочитала молитву, яку спеціально написав для УМІА Владика Гліб Лончина.

Богданна Волянська запалила свічку в пам'ять засновників та членів УМІА, які відійшли у вічність, посвятою та працею котрих будувався Музичний інститут.

Президент „Manor College“ д-р Джонатан Пері, представник Укра-

їнського Конгресового Комітету Америки (Відділ у Філадельфії) д-р Євген Луців та перший заступник голови Відділу Наукового Товариства ім. Шевченка у Філадельфії д-р Андрій Шуль привітали присутніх та побажали плідної праці у музичному вихованні молоді.

Під час засідань вирішувались питання навчального процесу, оновлення статуту та діяльності УМІА. Наради закінчились пізно увечері. М. Лончина-Лісовська подякувала Дж. Пері та деканові Алісон Муц за підтримку, Л. Пенкальській і організаційному комітетові Філадельфійського Відділу за взірцеве влаштування заходу, усім присутнім за успішну співпрацю.

Неділя розпочалась від ранкової Служби Божої в Церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії при супроводі хору під керівництвом Л. Пенкальської. До присутніх з привітанням звернувся о. парох Ігор Бло-

(Закінчення на стор. 9)

Поїхали з Нью-Йорку на природу

Олександра Юзенів

НЬЮ-ЙОРК. – Жовтень – гарна пора для прогулянок, але 16 жовтня увесь день падав дрібний дощик. Усе ж Відділ в Нью-Йорку Об'єднання Українців Америки „Самопоміч“, яке багато років очолює Наталія Дума, влаштував для своїх членів поїздку до розвагового центру „Kricker's Picnic Grove“ на свято „Октоберфест“. Такі прогулянки відбуваються кожного року під проводом референток Оксани Лопатинської та Ірини Д'Алессіо.

Оселя ця розташована в лісі, то ж гості мали можливість дихати чистим повітрям, пройти стежинками поміж деревами, полюбуватись ставками, оглянути чи й купити дрібнички, пов'язані з осінню та зимою в невеликій крамничці.

Велика зала ресторану була прикрашена осінніми листями, квітами та гарбузами. Гостей частували німецькими стравами та напоями. Музиканти-співачи забавляли гостей грою на акордіоні і співом популярних американських та німецьких пісень, а пара баварців танцювала німецькі народні танці.



Учасниці прогулянки на „Октоберфест“. (Фото: Гана Ніклович)

Президент СКУ відвідав Угорщину та Україну

БУДАПЕШТ. – 26-28 листопада президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій на запрошення Товариства української культури в Угорщині здійснив робочу візиту до Будапешту, яку присвятив обговоренню з її урядовцями занепокоєння щодо нового Закону України „Про освіту” та подальшої підтримки з боку Угорщини європейської та євроатлантичної інтеграції України. Особливої уваги під час зустрічей Е. Чолій надав пошукам розв’язання стурбованості з боку Угорщини ст. 7 новоприйнятого Закону України „Про освіту” щодо навчання державною мовою та мовою меншин в Україні.

Президент СКУ відзначив, що Україна направила цей закон на розгляд Венеційської комісії, яка вже незабаром оприлюднить свої висновки. Він наголосив на важливості майбутнього діалогу України і Угорщини в цьому питанні, а також закликав Угорщину не загострювати ситуацію далі та підтримувати європейську і євроатлантичну інтеграцію України.

26 листопада Е. Чолій мав зустріч з українською громадою, яку організували Товариство української культури в Угорщині на чолі з Ярославою Хортяні та Державне самоврядування українців Угорщини під головуванням Юрія Кравченка. Президент СКУ виголосив промову про основні пріоритети діяльності

української діаспори та СКУ.

Цього ж дня президент СКУ разом з Послом України в Угорщині Любов’ю Непоп вшанував жертви Голодомору 1932-1933 років покладанням квітів до пам’ятника. 27 листопада Е. Чолій мав зустріч з Послом Л. Непоп, під час якої запевнив, що СКУ буде й далі активно підтримувати Україну в захисті її територіальної цілісності. 28 листопада Президент СКУ був присутній на сесії Парляменту Угорщини, де депутат від української меншини Я. Хортяні, яка також є першим заступником президента СКУ і головою Європейського Конгресу Українців, виступила з промовою на тему Голодомору.

29 листопада-1 грудня Е. Чолій здійснив візиту до Києва, у ході якого обговорив сучасні українські питання та шляхи подальшої співпраці з високими релігійними і державними провідниками України, з речниками міжнародного співтовариства, дипломатами держав світу та представниками українського громадянського суспільства.

Е. Чолій обговорив з Послом Угорщини в Україні Ерно Кешкенем та головою Товариства угорської культури „Закарпаття” і депутатом України Василем Брензовичем ст. 7 Закону України „Про освіту” щодо регіональних мов і мов меншин.

На зустрічах разом з президентом



В Будапешті біля пам’ятника жертвам Голодомору (зліва): Марина Ярошевич, Ярослава Хортяні, Юрій Кравченко, Євген Чолій, Любов Непоп та Іштван Балог. (Фото: СКУ)

СКУ були присутні директор Представництва СКУ в Україні Сергій Касянчук та директор Представництва СКУ зі зв’язків з міжнародними організаціями в Брюсселі Марина Ярошевич.

Зустрілися з Президентом СКУ Патріарх Філарет, виконуючий обов’язки Голови політичної секції Представництва Європейського Союзу в Україні Піет Блонд, Посол Канади в Україні Роман Ващук, директор Українського інститу-

ту національної пам’яті Володимир В’ятрович, голова Постійної делегації у Парляментській асамблеї Організації з безпеки та співробітництва в Європі Артур Герасимов, Посол США в Україні Марі Йованович, голова Верховної Ради України Андрій Парубій, Посол Польщі в Україні Ян Пекло, виконуючий обов’язки голови Місії Посольства Франції в Україні Ле Ріголіор Крістофер та інші.

СКУ



Під час зустрічі у Києві (зліва): Сергій Касянчук, Повноважний міністер Посольства Литовської республіки в Україні Івідас Керушаускас, Марина Ярошевич, Євген Чолій, заступник голови Парляментського комітету з європейських справ Андріус Кубіліус та голова Комітету Верховної Ради України у закордонних справах Ганна Гопко. (Фото: СКУ)

Український Музичний...

(Закінчення зі стор. 8)

щинський. Після обіду в Українському Освітньо-Культурному Центрі відбулась пленарна сесія з’їзду та ювілейний концерт з нагоди 65-ліття УМІА.

Концерт розпочався промовою, в котрій М. Лончина-Лісовська наголосила, яких зусиль доклали усі покоління українських музикантів та вчителів, щоб розвинути організацію протягом 65 років. Л. Пенкальська зачитала фрагменти з праці Л. Обух, в якій були висвітлені етапи становлення та розвитку УМІА як музичного навчального закладу української еміграції у США та визначені напрямки та принципи УМІА.

Далі був концерт учнів та вчителів Філадельфійського Відділу.

У виконанні учнів Чарлі Балмер, Юлії Фартачук, Ембер Ліу, Маріянни Клінгенсмит, Моллі МакКенна, Юлії Курилиць, Вікторії Курилиць, Анастасії Блощинської, Марини Останіної, Юлії Спреншковиц, Діани Гаврих, Софії Дібелло, вчительки Христини Юрчакевич та Ірини Пінчук (супровід) прозвучали твори Романа Савицького, Ігоря Поклада, Михайла Степаненка, Володимира Сокальського, Анатолія Кос-Анатольського, Платона Майборода та композиторів світової музики. Готували виступи вчителі Л. Пенкальська, Ольга Бондарчук-Гюк, Х. Юрчакевич, Лариси Одливанська.

За 65 років свого існування УМІА прийняв до своїх лав понад 150 учителів, котрим надав можливість професійного ствердження та випустив у світ чисельну музично освічену молодь.

Конгрес Українців Канади започатковує Фонд захисників України

6 грудня Конгрес Українців Канади надіслав до „Свободи” вміщену нижче заяву про щойно заснований Фонд захисників України.

Конгрес Українців Канади вшановує українських чоловіків та жінок в уніформі, які захищають свою Батьківщину проти чужоземного окупанта. Вони – найкращі сини та доньки України і заслуговують нашого захоплення, поваги та підтримки. Народ України відповів на заклик захистити свою країну з відвагою та честю.

Протягом майже чотирьох років Росія веде військову агресію проти України з метою знову підкорити український народ московській тиранії. Україна бореться проти російського ворога, який спрямовує свою артилерію проти мирного населення, ховає своїх полеглих на війні у безіменних могилах під покровом ночі та використовує терор і катування як воєнну зброю.

Тонка межа між свободою та гнітом проходить східною Україною, де Збройні Сили України загнали в глухий кут жорстокого та безжалісного ворога на східному фронті. Синьо-жовтий прапор, під яким воюють Збройні Сили України, є сьогодні символом свободи. Український народ заплатив високу ціну за свою свободу.

Починаючи з 2014 року, понад 10 тис. людей були вбиті та понад 23 тис. – поранені. Зупинімося на хвилю, щоб вшанувати тих, хто своєю кров’ю заплатив за те, щоб Україна була вільною. З метою допомоги ветеранам війни України Конгрес Українців Канади (КУК) разом з Канадсько-Україн-

ською Фундацією оголошує заснування Фонду захисників України.

„Конгрес матиме змогу підтримувати проекти, які працюють на користь поранених солдатів та ветеранів, – зазначив президент КУК Павло Грод. – Оскільки Росія продовжує вести війну проти України, наш обов’язок – надати підтримку захисникам України. Конгрес має за честь допомогти цим хоробрим чоловікам та жінкам, які надихають усіх нас“.

Фонд захисників України в сумі 100 тис. дол. буде використаний для реабілітації та підтримки поранених солдатів та ветеранів України. Організації, які працюють над проектами у цій галузі, зможуть подати заявку до Фонду на фінансування. У найближчі тижні КУК оголосить прийом заявок на фінансування.

„Канадсько-Українська Фундація рада бути партнером Конгресу у цій важливій ініціативі, – зазначив президент Канадсько-Української Фундації Віктор Гетьманчук. – Фонд захисників України надасть значиму підтримку багатьом організаціям, чий життєво важливі проекти надають таку потрібну підтримку пораненим українським воїнам“.

Щоб пожертвувати на Фонд захисників України, зверніться до Національного бюро КУК на тел: 613-232-8822. Адреса: Ukrainian Canadian Congress, National Office, 130 Albert St., Suite 806, Ottawa, Ontario K1P 5G4 Canada. Електронна пошта: nationaloffice@ucc.ca



**Радісних Свят
Різдва Христового і
Щасливого Нового Року**

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям Відділів
щиро бажають

**СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА
КАЧАРАЇ з родиною**

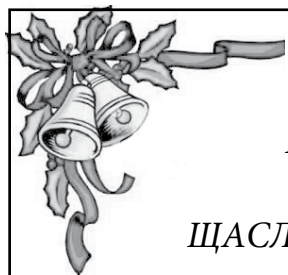


**Радісних Свят
Різдва Христового і Щасливого Нового Року**

членам Головного Уряду УНСоюзу, головам Округ,
секретарям Відділів, родині і приятелям
та всій українській громаді в діаспорі і Україні

бажає

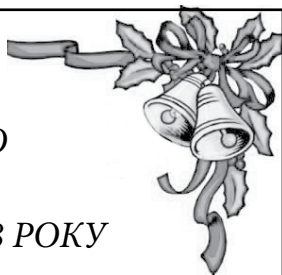
**МИХАЙЛО КОЗЮПА
з дружиною АННОЮ і родиною**



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2018 РОКУ**

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу
щиро бажають

**ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ**



**З різдвом Христовим,
Новим Роком
та Святим Йорданом**

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

Юрій Симчик з дружиною Наталією



**Merry Christmas
and a Happy New Year
to all our family and friends
Luba and George Walchuk**



**З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

вітаю

родину, приятелів і членів Головного Уряду,
як також працівників Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода” і The Ukrainian Weekly

та бажаю

**ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
УЛЯНА ДЯЧУК**



**Веселих та щасливих свят
Різдва Христового та Нового Року**

родині, приятелям і знайомим
бажають

Андрій Гавданович з родиною



З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо дорогих
друзів і колег
радісною колядою
і щирими побажаннями
всього найкращого в 2018 році!

**– Андрій, Рома, Маркіян і Павло
Гадзевичі**

*May the miracle of Christmas
fill your hearts
with joy, laughter and wisdom.*

Merry Christmas!

**Julian Pishko and family,
Minneapolis, MN**



Веселих та щасливих свят

**Різдва Христового,
Нового Року
та Святого Йордану**

родині, приятелям і знайомим

бажає

Мирон Колінський



З Різдвом Христовим

вітаємо щиро

Рідних, Приятелів і Знайомих,

а в Новому Році

бажаємо всього найкращого.

Христос Рождається!

НЕОНІЛЯ СОХАН і син ТАРАС

**Радісних Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року**

б а ж а є

родині і приятелям

Маруся Крамаренко



**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ**

вітаємо

родину, приятелів і знайомих.

д-р Юрій і Христя Демидовичі з Родиною



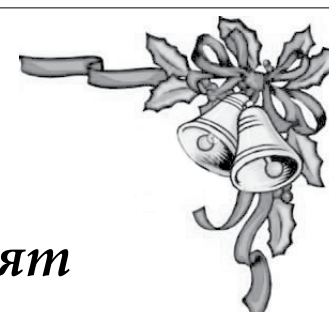
**Щирі Вітання
з нагоди свят**

**Різдва Христового
і
Нового Року**

родині, приятелям і пацієнтам

засилають

Рута і Петро Ленчур з дітьми



**Радісних Свят
Різдва Христового**

та

Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям та Пацієнтам

бажає

д-р МАРТА ЛОПАТИНСЬКА



Eyecare MD of New Jersey

261 James St., Suite 2D

Morristown, NJ 07960

(973) 984-3937

eyecaremdnj@aol.com





**З Різдом Христовим,
Святим Йорданом
і Новим Роком**

вітують родину, приятелів і знайомих

ЗЕНОН, ДОЗЯ і ВІКА КРІСЛАТІ

та засилають

нашциріші святочні побажання всій родині
на рідній Батьківщині та всім ближчим і дальшим друзям.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

СЛАВІТЕ ЙОГО!

Клівленд, Огайо

Cleveland, Ohio



**РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

ЛІДА І ОРЕСТ ЦЯПКА з родиною



**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**

бажає

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
125 Corporate Blvd., Ste 300, Yonkers, NY 10701
800-550-4334 • 914-969-4200 • FAX: (914) 969-2108
e-mail: alesia@dunwoodietravel.com



**Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого
Нового Року**



рідним та знайомим

щиро бажає

**ОКСАНА КУЗЬМАК
з родиною**



**З Різдом Христовим
та**



Новим Роком

вітаємо родину, приятелів і клієнтів.

Роман Табачук з родиною

ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com



**Загін
Червона Калина**

5-ий Курінь УПС і 23-ій Курінь УСП

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ**

в і т а є

Главу УГКЦ Патріярха Святослава Шевчука,
о. Ректора А. Чировського, о. Івана Хмеля в Україні,
Пластові Проводи,
усе Пластове Братство в Україні та в діаспорі,
всіх братчиків нашого славного Загону з родинами
та увесь український нарід

і бажає

**Веселих і Радісних Свят
та Щасливого Нового Року
ГЕНЕРАЛЬНА СТАРШИНА**

Запрошуємо на Вечорниці ЧК
з презентацією дебютанток
kalynadeb.org

27 січня 2018 року

Hilton Meadowlands
2 Meadowlands Plaza
East Rutherford, NJ 07073

866-295-8986



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та**

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

КЛІЄНТАМ, ЗНАЙОМИМ І РОДИНІ

бажають

власники м'ясної крамниці

„OLYMPIC COMMUNITY MARKET“

**ОЛЕГ ЛАЗІРКО з дружиною ГАНУСЕЮ,
донею ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЄМ
НАТАЛКА ЛАЗІРКО ФАРРЕЛ з донею ІВАНКОЮ**

OLYMPIC COMMUNITY MARKET

122 40th Street, Irvington, NJ
Tel.: (973) 375-3181 • Fax: (973) 375-2027



**Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року**

Родині, Приятелям та Клієнтам

бажають

**Зеня Брожина з сином Олесем з дружиною
Христею і дітьми Матеєм і Христіяном
та сином Романом з дружиною Ренею**





**СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЬЮ-ЙОРКУ**



бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І
ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

www.plastnyc.org



**КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ**

бажає

Ієрархам Українських Церков,
Президентів України Петрові Порошенко,
Світовій Управі СУМ, всім Управам Осередків
та Булавам Відділів Юнацтва СУМ, членам
і прихильникам та Українському
Народові в Україні і в діаспорі
мирних і радісних свят

**РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!**



За Крайову Управу СУМ,
Леся Гаргай - Голова
Мирон Приймак - Секретар



Христос Родився! Славте Його!

Щирі Побажання
Радісних Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
Всім Членам з Родинами та Прихильникам

надсилає Дирекція
Українського Інституту Америки



2 East 79th Street, New York, NY 10075
212-288-8660 · mail@ukrainianinstitute.org
www.ukrainianinstitute.org





**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Бажають своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні й поза Україною

**УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ**



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel.: (212) 228-0110 Fax: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org



Plast Foundation, Inc.
144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003



ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає

своїм членам, фундаторам, добродіям, жертводавцям,
Начальному Пластунові, пластовим проводам, проводам
Пласт-Приятю, пластункам і пластунам
та всій українській громаді

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**





*“Діва днес Пресушого народжує,
і земля вертеп Неприступному приносить,
ангели з пастирями славословлять,
і волхви з зіркою подорожують.
Нас бо ради народилося Немовля,
Предвічний Бог”.*
(Кондак Різдва Господа Господнього)

Дирекція Релігійного
Товариства українців католиків
“Свята Софія” США

віншує українську громаду
зі Світлим Празником Різдва Господа нашого
Ісуса Христа та Новим 2018 роком.

Бажаємо Вам
Миру, який заповідали ангели людям,
Любови, з якою поспішали пастушки до
вертепу,
Віри, з якою йшли мудреці до Вифлеєму.

Христос Рождається! Славимо Його!
St. Sophia Religious Association, Inc.
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park, PA 19027
<http://stsophia.us>
tel.: 215-635-1555
e-mail: st.sophiara@yahoo.com
<https://www.facebook.com/pages/St-Sophia-Religious-Assn-of-Ukrainian-Catholics-USA>



Екзекутивний комітет Українського Народного Союзу, редакції тижневиків „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

складають найкращі побажання первоієрархам українських церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам відділів та окружних комітетів, передплатникам і читачам видань УНСоюзу та українській громаді в Діаспорі й Україні з нагоди

Свят Різдва Христового та Нового Року



*Радісних Різдвяних Свят і
Щасливого Нового 2018 Року!
Merry Christmas and Happy New Year!*



Українська Католицька Освітня Фундація складає велику сердечну подяку всім жертводавцям за підтримку Українського Католицького Університету у 2017 році.

Україна вкрай потребує молодих, професійних, амбітних і моральних провідників.

Ваш подальший жертвенний вклад в УКУ дозволить формувати і виховати "нове покоління для нової України"!

Щиро дякуємо, дорогі друзі за Вашу довіру та підтримку кампанії розвитку УКУ!

Хай Господь в ці Різдвяні Свята щедро благословить Вас та Ваші родини!

UKRAINIAN CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION

2247 W. Chicago Avenue, Chicago IL 60622

ph: (773) 235-8462 • e-mail: ucef@ucef.org • website: www.ucef.org



Союз Українок Америки
вітає своїх членок, жертводавців та всіх людей
доброї волі з Різдвом Христовим та Новим
Роком!

Союз Українок Америки, нагороджений в 2017 р. на державному
рівні України за свою добродійну працю нагородою
"Ангела Добра",
закликає Вас всупити до нашої організації щоб разом
продовжувати місію СУА у збереженні української історії,
культури та звичаїв тут в Америці і на рідній землі.

Познайомтеся з нами на Facebook (UNWLA)





ПЛАСТ

Українська Скавтська Організація в США

**З радісним празником
Різдва Христового**

Крайова Пластова Старшина та Рада в Америці

вітаять

*проводя Головної Пластової Ради і Головної Пластової Булави,
Крайову Пластову Старшину в Україні
та в усіх країнах, де діє Пласт.*

*Рівнож вітаємо усіх пластунів, розкинутих по світі,
та весь український народ на рідних землях і в діяспорі.*

**Вітаєм з Різдвом, з Новим роком вітаєм!
Бажаєм вам щастя, здоров'я бажаєм!
Хай серце радіє, душа хай співає,
А настрої святковий весь рік не зникає!**

**ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!**



**Векике Плем'я „Сіроманців”
29-ий Курінь Старших Пластунів та
29-ий Курінь Пластунів Сеніорів**

**З нагоди Світлого Празника
Різдва Христового вітає
Третього Начального Пластуна
д-ра Любомира Романкова**

**Проводя Головної Ради і Головної Булави
Усі Крайові Пластові проводи та вітаєм
усіх друзів Сіроманців в Аргентині, в Америці,
в Канаді, в Німеччині, в Польщі та на Україні.**

Всім бажаєм радісних Свят

Христос Рождається! Славимо Його!

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

**ДИРЕКЦІЯ ТА ПРАЦІВНИКИ
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ
ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ "САМОПМІЧ"**

**Бажають Вам чудових Різдвяних свят,
СПОВНЕНИХ МИРУ, РАДОСТІ ТА МІЦНОГО ЗДОРОВ'Я!**

**З Різдвом Христовим!
З НОВИМ РОКОМ!**

5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 774-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911
302 E. Army Trail Rd. Bloomingdale IL 630-307-0079
734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Home Office:
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622
773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

Full Financial Services
Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**EQUAL HOUSING
LENDER**

Благодійний вечір присвятили Квітці Цісик

Левко Хмельковський

НЮ-ЙОРК. – Уже 10 років діє Україно-американський благодійний проєкт „Незабутня Квітка“, який заснував і провадить Заслужений працівник культури України Алекс Гутмахер. З цієї нагоди 3 грудня в Українському Народному Домі Нью-Йорку відбулося музичне дійство з підтримкою Міністерства культури України.

Інформаційними спонзорами були тижневик „Свобода“, газета „Нове життя“, Радіо „Давидзон“.

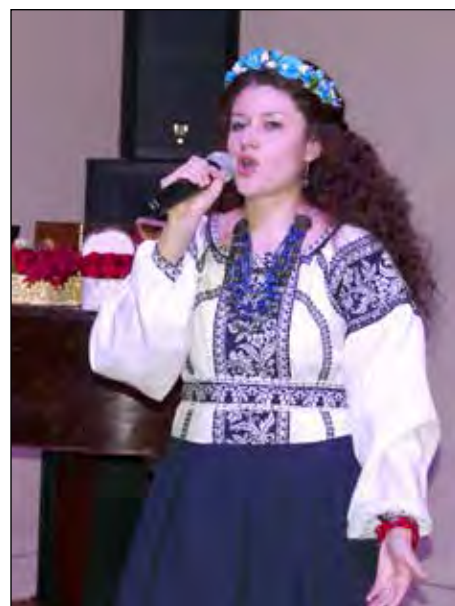
Благодійний проєкт „Незабутня Квітка“, присвячений пам'яті відомої співачки Квітки Цісик, яка померла від раку грудей у 1998 році. Від цієї хвороби також пішли з життя в 1994 році – мати Івана, у 2003 році – сестра піаністка Марія.

Проект передбачає збір фондів для профілактики та лікування раку молочної залози серед жінок України. Завдяки цій ініціативі було куплено пересувний маммограф для Вінниччини, який носить назву – „Квітка“. Організатори ставлять за мету придбання маммографів для Київського, Одеського та Львівського онкоцентрів.

Залю Українського Народного Дому заповнили гості, серед яких були настоятель Україн-



Учасники святкової програми. (Фото: Левко Хмельковський)



Співачка Софі Фрезер.

ської католицької церкви св. Юра в Нью-Йорку о. Еміліян Дорош, виконуючий обов'язки Генерального консула України в Нью-Йорку Мирослав Кастрян з дружиною Любою, президент Українського Народного Союзу Стефан Качарай, голова громадської організації „Незабутня Квітка“ д-р Роман Грицевич з дружиною Оксаною зі Львова, ведуча мистецьких програм Національної радіокомпанії України Ніна Шаварська, відомий співак Северин Палидович та інші.

Ведучим був Алекс Гутмахер, який в ході зустрічі розповів про К. Цісик, про благодійний проєкт, про учасників музичного дійства, яке почалося з виконання національних гімнів США та України, котрі співала з підтримкою залі солістка Софі Фрезер з Маямі.

З вітальною промовою виступив консул М. Кастрян, який також прочитав вітання від Посла України в США Валерія Чалого. Р. Грицевич привіз і прочитав вітання від Львівської міської ради за підписом секретаря Анатолія Забаріла. Львів був присутній на вечорі у багатьох проявах. У залі було виставлено серію малюнків про К. Цісик, які створили учні львівської школи, названої її іменем, Ольга Куц, Вікторія Когут, Марія Гудз, Анна Староста, Ярина Голінка, Катерина Скочиляс, Надія Каплан. Школа прислала подарунки для американських ровесників, які прийняли юні пластуни з Станиці в Нью-Йорку разом з станичною Наталею Даниш, яка розповіла, що була у Пласті разом з К. Цісик, разом з нею вчилася музики і грала – Квітка на скрипці, Наталя на фортепіані. Діти заспівали пластові пісні.

Світлана Махно зачитала вітання, які надіслали Міністер культу-

ри Євген Нищук, головний лікар онкодиспансеру з Вінниці Володимир Шамрай, заступник Міністра охорони здоров'я Роман Ілик.

Важливою частиною вечора були відеофільми на екрані – про Квітку Цісик та її родину, про концерт на її честь в Київській опері, де американський лікар Ігор Бонован співав під скрипку Василя Попадюка „Ніч яка місячна“, про допомогу жінкам Вінниччини завдяки автомаммографові, про фестиваль „Дні українсько-американської культурної спадщини“ в Нью-Йорку.

Цікаво було почути, що у Києві, Львові та Вінниці є вулиці К. Цісик.

Зачарував присутніх концерт з участю досконалих виконавців. Співали Заслужена артистка України Людмила Фесенко, переможниця фестивалю ім. Богдана Весоловського Стефанія Романюк з Канади (разом з нею усі заспівали „Черемшину“), С. Фрезер з Флориди (разом з чоловіком Майклом Фрезером вона заснувала стипендію для студентів музичного коледжу у Дрогобичі), з музичною композицією виступила С. Махно, віртуозно грав на скрипці Валерій Жмуд, танцювали Діянна Шмериківська і Маркіян Кузів з ансамблем „Сизокрили“. А. Гутмахер грав на фортепіані композицію в пам'ять К. Цісик і читав свої вірші. Була представлена „Міс Українська діаспора-2015“ Євгенія Борідка – учасниця концертної тури „Незабутня Квітка“ в містах України.

У імпровізованій книгарні гості купували українські книжки, які їм запропонувала Катерина Кияниця. Ресторан „Веселка“ приготував частування для учасників вечора, якому сприяли Українська Американська Координаційна Рада,

Українська „ArtEmes Entertainment Productions“

Меценатами імпрези були Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“ Нью-Йорк, ресторан „Веселка“, д-р Майкл Фулмес, д-р І. Бонован, іміграційне бюро адвоката Ілони Джамгарової. Організатори: Українська Американська Координаційна Рада, громадська організація „Незабутня Квітка“ зі Львова.



Співає Софія Романюк



На сцені – Людмила Фесенко.



Консул Мирослав Кастрян (праворуч) передає вітання Алексіві Гутмахерові від Посла Валерія Чалого.



Пластуни отримали подарунки зі Львова.



Стефан Качарай і Ніна Шаварська.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
клієнтам та українській громаді

бажає

**Ukrainian East Village
Restaurant**



140 2nd Ave., New York, NY 10003 • Tel. 212 614-3283



**З нагоди Різдва Христового
та
Нового 2018 Року**

**Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського Допомогового Комітету**

шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам і духовенству
Українських Церков, нашим добродіям і жертводавцям, членам
ЗУАДК-у і всім нашим братам і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.

Христос Родився! Славім Його!

Екзекутива ЗУАДК-у

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.

1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111

Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631

e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org



**UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION**



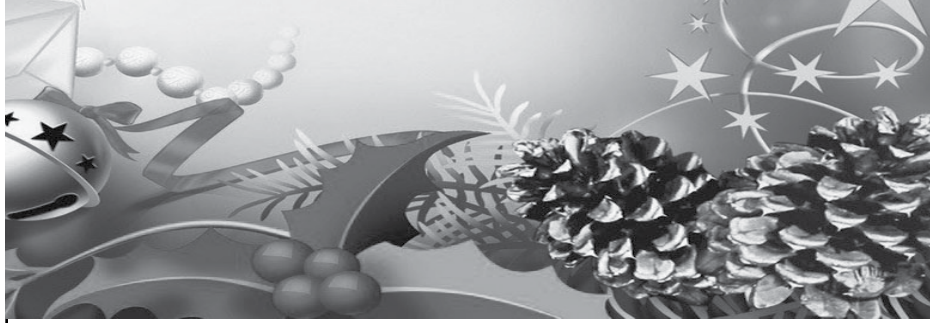
Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109-1238 PHONES 860-296-4714 • 800-405-4714 FAX 860-296-3499

**Українська Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч“
у Новій Англії**

**шле найкращі побажання
у ці великі свята.**

**Дирекція та працівники бажають Вам
радісного, мирного Різдва
та щасливого Нового Року!**



WESTFIELD BRANCH • 103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085 • PHONE 413-568-4948 FAX 413-568-4747
NEW BRITAIN BRANCH • 270 BROAD STREET, NEW BRITAIN, CT 06053 • PHONE 860-801-6095 FAX 860-801-6120
VISIT OUR WEB SITE AT: WWW.USNEFCU.COM



**Федеральна Кредитова Кооператива
СУМА в Йонкерсі, Н. Й.
разом зі своїми філіями**

вітає

Всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду
в Йонкерсі, Н. Й., Спрінг Валі, Н. Й., Стемфорді, Кон.,
Нью-Гейвені, Кон. та околицях

З Радісним Святom

**РІЗДВА ХРИСТОВОГО і
з НОВИМ РОКОМ**

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою,
успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної
Кредитової Кооперативи СУМА.

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION

125 Corporate Blvd.

Yonkers, NY 10701

914-220-4900

www.sumafcu.org



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

нашим покупцям і приятелям

бажає

**EAST VILLAGE MEAT MARKET
М.Ю. БАЧИНСЬКИЙ**

139 2nd Avenue (between 8th and 9th Streets) New York City • Tel.: (212) 228-5590

Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх
ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

The finest home-made American and European-style food.



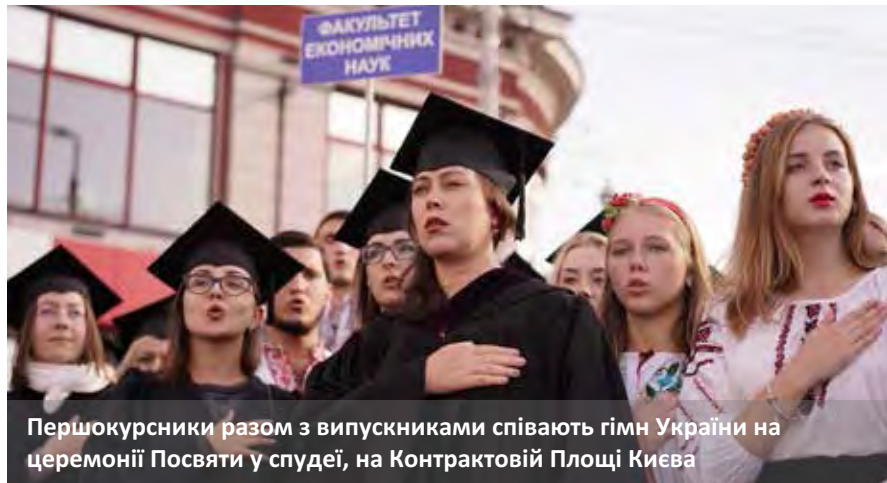
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ" КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ



РЕКОРДНА КІЛЬКІСТЬ СТУДЕНТІВ ВСТУПАЮТЬ ДО КМА В 2017 РОЦІ

Цього року вступило 1400 студентів першокурсників. Це була найбільша Посвята у спудеї в КМА. Разом зі своїми родинами, викладачами та членами адміністрації університету нові студенти приєдналися до

радісної церемонії сонячного дня 31 серпня в серці історичного Подолу міста Києва. Студенти з найвищими балами в державі з усіх областей України вибирали Києво-Могилянську Академію.



Першокурсники разом з випускниками співають гімн України на церемонії Посвяти у спудеї, на Конtrakтовій Площі Києва

23^{ТЯ} КОНВОКАЦІЯ В АКАДЕМІЇ



Почесний
Президент
Академії
В'ячеслав
Брюховецький

Кожного року церемонія Конвокації випускників відбувається в День Конституції, який святкується в Україні 28 червня. З часів першого випуску 23 роки тому більше одинадцяти тисяч випускників отримали дипломи з Академії. Цього року випущено 758 дипломів, в тому

числі, 270 магістрів та 77 студентів MBA. Посол Канади в Україні Роман Ващук, виступив почесним гостем на церемонії. У своєму слові він закликав випускників брати участь в позитивних змінах, і нести відповідальність за зміни як у своїх сім'ях так і перед своїм народом.

#STOPFAKE ОТРИМАЛА НАГОРОДУ ВІД НАЦІОНАЛЬНОГО ДЕМОКРАТИЧНОГО ІНСТИТУТУ

Марго Гонтар, співзасновниця і редактор StopFake та телевізійна ведуча щотижневого новинного дайджесту "StopFake News", прийняла нагороду від імені організації від секретаря Мадлен К. Олбрайт.

У 2014 році, під час протестів Євромайдану, вакуум достовірної інформації в українських ЗМІ був наповнений потоком дезінформації та пропаганди з Росії. Щоб протиставити це, невелика група в школі журналістики Києво-Могилянської академії створила StopFake, медіа-організація, присвячена виключно

розвінці фальшивих новин та російської пропаганди.

Три роки по тому, сьогодні StopFake - це мульти-платформний медіацентр, чий новини транслюються на 30ти місцевих каналах, має щотижневу радіопередачу, потужно присутність в соціальних мережах, численні нагороди та визнання від Euronews, CNN Amanpour, New York Times, Politico та інших провідних медіа-агенцій світу.



Secretary Madeleine Albright, Dr. Phil Howard (Oxford Internet Institute), Maria Ressa (Rappler), Senator Chris Murphy (D-CT), Margo Gontar (StopFake.org). Photo credit: Margot Schulman

НАЙКРАЩА ШКОЛА ПРАВОВИЗНАВСТВА В УКРАЇНІ

Заснований у 1996 році, Факультет Правничих Наук був визнаний найкращим в Україні Міністерством Освіти, Міністерством Юстиції та провідними роботодавцями України. Студенти Факультету отримують найвищі бали, та набувають найбільшу кількість нагород на міжнародних змаганнях з права. Вітаємо учнів Факультету та їх викладачів!



КОМАНДА MOOT COURT ПОСІЛА ДРУГЕ МІСЦЕ В НЮРНБЕРЗІ



Адріана Кривешко, Станіслав Дем'янюк, та найкраща ораторка Анастасія Єрмоленко

Команда Юридичного Факультету КМА отримала нагороду – Друге Місце в Міжнародному конкурсі судових справ в історичному Нюрнберзькому Кримінальному Суді. 40 команд з 26 країн змагалися у цій престижній події.

... І ПЕРШЕ МІСЦЕ В СТРАЗБУРЗІ

Команда КМА здобула першість у конкурсі European Human Rights Moot Court Competition, обійшовши команду з Софійського університету у фінальному турі. Команда з університету Кембриджа посіла третє місце.



Переможці в номінації "краща заява позивача"

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ" КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ

МАГІСТЕРСЬКА ПРОГРАМА З ПОДОЛАННЯ КОРУПЦІЇ

У співпраці з Центром протидії корупції та з підтримкою Міжнародного фонду "Відродження" Києво-Могилянська Академія створила комплексну міждисциплінарну програму на рівні магістра для підготовки фахівців та аналітиків у сфері боротьби з корупцією. У програмі бере участь 60 учасників: 30 Києво-Могилянських студентів (право, політологія, соціологія, державне управління), решта – з інших установ (державні адміністратори, представники громадських організацій, журналісти).

СТУДЕНТСЬКІ СТИПЕНДІЇ ТА ФАКУЛЬТЕТНА СПІВПРАЦЯ

Ми вдячні д-ру Марті Цегельській за її щедрі пожертвування протягом багатьох років та за її недавній грант у розмірі 10,000 доларів, який профінансував науково-дослідницькі поїздки до провідних європейських університетів для трьох членів Факультету Природничих Наук. Ми також дякуємо сім'ї Позняк, чий стипендії фінансують навчання студентів з сел, та гранту Галини Траверса на стажування студента права в Європейському суді. Ми щиро вдячні за ці дари, які змінюють життя одержувачів.

Щиро дякуємо за підтримку!

ЗРОБІТЬ РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК

ПОШТОЮ:

Будь ласка, виписуйте чек на ім'я **Kyiv-Mohyla Foundation of America**, та надсилайте за адресою: P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646

НА ВЕБСАЙТІ:

Будь ласка, зайдіть на **www.kmfoundation.org**, та натисніть Donate

ЕНДАУМЕНТ:

Щоб дізнатися яким чином відкрити Ендаумент на ваше ім'я, звертайтеся до Марти Фаріон за **mail@kmfoundation.com** або дзвоніть за номером **773.490.9797**

БЛАГОДІЙНИЙ ВЕЧІР КМА В МИСТЕЦЬКОМУ АРСЕНАЛІ

19 листопада, в Мистецькому Арсеналі відбувся благодійний вечір Києво-Могилянської Академії. Це був перший фандрейзер, який проходив за межами кампуса університету та мав великий успіх, отже, подія зібрала 1.8 мільйона гривень, що є близько 70 тисяч доларів. У заході взяли участь майже 300 відомих гостей-представники громадянського суспільства, уряду, засобів масової інформації, та академічної спільноти, випускники, студенти та члени української діаспори. Почесним спікером вечора була Енн Епплбаум, письменниця, володарка Пулітцерівської премії, журналістка видання "Washington Post", автор книги "Червоний Голод" про Голодомор.

Зібрані кошти підуть на розвиток цифрової інфраструктури університету.



Олена Власюк, голова департаменту фандрейзингу КМА та пані Марта Фаріон, президент Києво-Могилянської Фундації Америки



Енн Епплбаум, по центру, отримує ступінь почесного доктора від президента Академії Андрія Мелешевича, зліва, та віце-президента Тетяни Ярошенко

ПУЛІЦЕРІВСЬКА ЛАУРЕАТКА ОТРИМАЛА СТУПІНЬ ПОЧЕСНОГО ДОКТОРА КМА

В аудиторії університету, до якого прийшли понад 750 студентів, автор книги, журналістка, історик, автор книги "Червоний Голод", Енн Епплбаум розповіла про геноцид Голодомору 1932-1933 рр. Пані Епплбаум подякувала українським історикам та архівістам, на роботу яких вона спиралася, коли писала нову книгу. Вона підкреслила важливість продовження роботи з побудови успішної, демократичної держави, заснованої на верховенстві права. Під час заходу президент Києво-Могилянської академії Андрій Мелешевич та віце-президент Тетяна Ярошенко вручили пані Епплбаум ступінь почесного доктора Національного університету «Києво-Могилянська академія».



ПТСД- ПОВЕРТАЄМО БАЖАННЯ ПОСМІХАТИСЯ ЗНОВУ

Внаслідок військового вторгнення Росією на українські території Донбасу та Криму, понад 1,5 мільйона людей, тікаючи від бойових дій втратили свої засоби існування та стали внутрішніми біженцями. КМА відреагувала та відкрила центри психосоціальної реабілітації у Києві, Слов'янську та Покровську

Києво-Могилянські Психосоціальні Центри Реабілітації в Києві, Слов'янську, та Покровську на Донбасі, надають психологічну терапію дітям, сім'ям, ветеранам, членам АТО, військовим журналістам та солдатам, постраждалим від травм насильства та війни.

Центри отримали підтримку Malteser International, German Humanitarian Assistance Fund, UNICEF, та інших. Києво-Могилянська Фундація, за щедрої підтримки Фундації Спадщина та Фундації Самопоміч

з Чикаго, а також численних інших донорів, долучилася до ремонту Центру в Києві. Др. Сергій Богданов – директор Центру, за підтримки гранту від USAID, активно включився в спільний проект з Дослідним Центром Університету John Hopkins, щодо проведення документації симптомів, втрат, і лікування пост-травматичних розладів в Україні.

Реабілітація через Освіту – програма, що є також підтримана Міністерством Освіти та Міністерством Здоров'я України.



**Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року**

бажають усім своїм членам,
спортовцям, симпатикам,
добродіям, громадянству,
спортовцям та воїнам в Україні

Управа УСВТ „Чорноморська Січ“
Whippany, NJ



**Головна Управа „Самопоміч“
Об'єднання Українців в Америці**

вітає

Відділи і все членство
з наступаючими Святами
і бажає
**Веселих Свят
Різдва Христового
та
щасливого і повного успіхів
Нового Року**

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

За дирекцію ОУА,
Олег Лопатинський, голова
Володимир Сафіян, касир



**Greetings and Best Wishes
for a
Merry Christmas
and a
Happy New Year**

Христос Раждається!

Yaroslav and Karen Chelak
Moye Handling Systems, Inc

39 Rt 206 Box 785, Somerville, NJ 08876

908/526-5010 • f 908/707-1686 • www.hoistdepot.com

НОВИНИ НАУКИ

Видали мапу українського Криму

Ростислав Новоженець

ЛьВІВ. – 31 жовтня у Львівському історичному музеї відбулась презентація науково-популярної настінної мапи „Український Крим”, яку видав Благодійний фонд „Україна-Русь” у співпраці з вироб-

ничою фірмою „Карти і атласи”.

Автори видання у доступній, конспективній та наочній формах доводять, що територія Кримського півострова завжди була заселена українцями та їхніми пращурами, належала Україні, нерозривно з нею пов'язана і справедливо пови-

нна входити до складу Української держави.

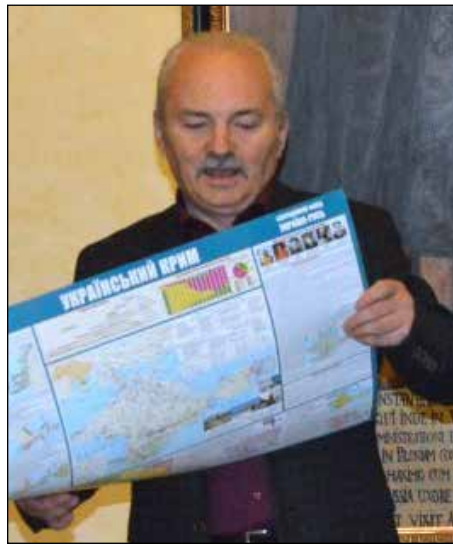
Мапа складається з сучасного, історичного та юридичного блоків. Окремо подані діаграми з національним складом населення, портрети визначних осіб та зображення пам'яток.

На презентації виступили заступник голови Львівської обласної адміністрації Оксана Стоколос-Ворончук та заступник міського голови Львова Андрій Москаленко, які привітали авторів з виданням.

Президент фонду „Україна-Русь” Ростислав Новоженець наголосив, що по праву і справедливості Крим повинен належати виключно Україні і українцям.

Українці в Криму проживають з VII ст. до н.е. (Велика Скитія), а зокрема, татари – лише з XV ст. (Кримське ханство), росіяни з XVIII ст. (Російська імперія). Українці, часто втрачаючи Крим, ніколи не полишали думки повернути його назад – про що свідчать державні проукраїнські утворення Босфорського царства (тризуб на монетах) і Тавроскитії (V ст. до н.е.-III ст. н.е.), Тматороканського князівства давньоруської держави (X-XII ст.).

На презентації також виступи-



Мапу Криму представляє президент фонду „Україна-Русь” Ростислав Новоженець.



Мапа українського Криму

ли директор фірми „Карти і атласи” Ігор Дикий, професор Львівського національного університету Іван Ровенчак, науковець, упорядник карти Володимир Грицеляк. Корінний кримчанин з Ялти, колишній політв'язень (2014-2015 роки) Юрій Івченко навів факти репресій російської окупаційної влади проти українців півострова. В обговоренні взяли участь численні громадські діячі.

Мапа розповсюджуватиметься у бібліотеках області, серед учнів, студентів та широкої громадськості.

Цінне джерело про життя українців у Канаді з'явилося в інтернеті

Іван Павло Химка,
Алла Недашківська,
Микола Сорока

ЕДМОНТОН, Альберта. – Від 1973 року Осередок Наукового Товариства ім. Шевченка видає серію „Західноканадський збірник”, який тематично охоплює всі грані українського життя на заході Канади, а також в інших частинах Канади й у зв'язках з Україною. Уже сім томів вийшли друком.

Тепер усі томи існують у цифрових копіях і є у вільному доступі в інтернеті. Їх можна знайти у пошуковій системі: Collected Papers on Ukrainian Life in Western Canada, або прямо на сторінці: <https://era.library.ualberta.ca/collections/w3763964k>.

Перші чотири томи редагував св. п. Яр Славутич, том п'ятий редагував Микола Сорока, томи 6-7 спільно редагували М. Сорока і Валерій Полковський. У томах 5-7 можна здійснювати пошук слів і фраз. Майже всі тексти написані україн-



На презентації сьомого тому збірника (зліва): Петро Саварин, Сергій Ціпка, Микола Сорока, Михайло Саварин, Яр Салан.

ською мовою, лише окремі англійською.

У збірниках вміщено матеріали про визначних особистос-

тей, загальну та вищу освіту, курси українознавства, літературу, меценатство, мовні питання та розвиток україномовної освіти, музеї,

образотворче мистецтво, політику, пресу, сакральне мистецтво, старечі доми, танцювальну культуру, театр, топоніміку, фестивалі, фольклор, жіноцтво, церкви та релігію, а також про історію еміграції до Канади, діяльність громадських організацій і організацій ветеранів, розвиток дитячих та юнацьких об'єднань та роботу письменницьких спілок. Збірники містять також детальні бібліографії та бібліографічні статті, пов'язані з відомими особистостями наукового життя західної Канади.

Автори – відомі науковці і провідники в громадському житті. Серед них Яр Салан, Оленка Білаш, Радомир Білаш, Богдан Гарасимів, Гордон Гордей, Марія Дитиняк, Богдан Клід, Зенон Когут, Мирна Косташ, Олександр Малицький, Богдан Медвідський, Андрій Нагачевський, Алла Недашківська, Маріянна Саварин, Петро Саварин, Устина Стефанчук, Іван-Павло Химка, Михайло Хом'як, Браєн Черевик і Мирослав Шкандрій.

Провели вечір на честь видатного археолога

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 150 років тому народився Микола Біляшівський (24 жовтня 1867, Умань-26 квітня 1926, Канів) – український археолог, етнограф, мистецтвознавець, громадський діяч, який присвятив своє життя дослідженню археологічних пам'яток на теренах України від кам'яної доби до раннього середньовіччя, зокрема неоліту, трипільської культури, латену, скітської та слов'янської доби. Знахідки з літописного міста Родні на Княжій горі неподалік Канева прикрашають колекції музеїв Києва, Чернігова, Москви, Парижу.

М. Біляшівський був засновником і першим директором Київського художньо-промислового і наукового музею, дійсним членом Української Академії Наук (1919 рік). М. Біляшівський помер 1926 року. Поховали його, згідно з

його заповітом, на Княжій горі в Каневі.

До 150-річчя від дня народження видатного ученого 24 жовтня в Київському міському будинку вчителя відбувся вечір його пам'яті, який організувало Всеукраїнське товариство „Просвіта” ім. Тараса Шевченка. На вечорі, якому передувала Панахида у Володимирському соборі і виставка з життя і діяльності М. Біляшівського в Музеї Революції, зібрані відомі науковці, представники родини Біляшівських, серед яких його онук Микола Біляшівський та правнук – генеральний директор Історико-меморіального заповідника „Биківнянські могили” Богдан Біляшівський.

Промовляли голова Товариства „Просвіта” Павло Мовчан, дипломат Ігор Ліховий, народний депутат Верховної Ради кількох попередніх скликань Іван Заєць, історик Сергій Білокінь та інші.



Виступає Микола Біляшівський – відомий історик-культуролог. (Фото: Георгій Лук'янчук)

Федеральна Кредитова Кооператива Самопоміч Нью Йорк

вітає своїх членів, приятелів та
весь український нарід
з радісним празником

Різдва Христового та
Новим 2018 Роком!

Бажаємо всім багато радості, щастя та успіхів у житті й праці для добра
Української Церкви, Держави та Народу.

Христос Родився!

Славім Його!

SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

Кергонксон - Юніондейл - Асторія - Лінденгуст



**Українська Федеральна Кредитова
Кооператива 'Самопоміч' щиро вітає Вас
з Новим Роком та Різдвом Христовим!**

**Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union
Wishes you a Merry Christmas
and a Happy New Year!**

Call 215-725-4430 • www.ukrfcu.com

Main Office
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111

Somerton Branch
14425 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116

UECC Branch
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046

Trenton, NJ Branch
477 Jeremiah Avenue
Trenton, NJ 08610

Fairmount Branch
2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19130

Feasterville Branch
221 W. Street Road
Feasterville, PA 19053

Federally Insured by NCUA

ПОДОРОЖІ

Найшанованіша святиня Ковельського Полісся

Володимир Рожко

У цьому окрайці історичної Волині перші ченці з'явилися на початку XI ст. на острівку серед заплавів правого берега річки Турії, поблизу сучасного міста Ковеля. Цей острівець природний, хоч, можливо, якісь насипні роботи там проводили ченці.

Я кілька разів побував на острівці біля села Вербка, коли монастирище на острівці, як і сам острівець, зберігали ще багато елементів від первісного, натурального вигляду. Здалеку виднівся хрест, який поставили вербівчани на місці зруйнованого храму.

На монастирищі гостями тут були князі Сангушки, Андрій Курбський, Тарас Шевченко, Микола Іванишів, Олександр Цинкаловський. Село Вербка на лівому березі Турії, без сумніву, засноване як монастирське і хоч збережена писемна згадка 1543 року, коли воно було власністю князя Василя Сангушка, однак археологічні знахідки стверджують наявність тут людського життя в ранню добу.

Автор дослідження „Милецький монастир” о. Федот Кудринський писав: „В даний час (1887 рік) на Вербському острові існує маленька дерев'яна церквочка. В числі речей церковних зберігається чаша, на ніжці якої збережено напис – 1041 рік. Припускаю, що ця чаша дісталась нинішній вербківській церкві від колишнього монастиря”.

У Вербці на острівку був 1041 року був монастир-скит, який веде свої витоки з XI ст. Перші ченці-відлюдники з'явилися на острівці в заплавах

річки Турії, багатой на рибу, а навколишні ліси – на ягоди, гриби, борті бджіл, лікарські рослини.

До Першої світової війни зберігалися давні церковні речі в новозбудованому 1901 року храмі, але з наближенням фронту 1915 року всі найбільш цінності святині було вивезено на Московщину і звідти вони не повернулися.

Князі Сангушки, а тим більше князь А. Курбський не були будівничими святині, яка на нас дивиться з малюнку 1846 року Т. Шевченка – невеличка дерев'яна, покрита гонтою (пізніше бляхою) церквочка вибудована в суто національному, народному архітектурному стилі Волинського Полісся. Князі Сангушки будували муровані монументальні святині, тому будова маленької дерев'яної монастирської церквочки на острівці біля Вербки не було справою їх рук, а найпевніше самих ченців. Селяни робили ремонт монастирського храму і будівель, заготовляли дрова, ловили рибу і давали десятину з своїх полів, мололи збіжжя, варили мед.

Залишився від давнього монастиря образ св. Миколая як і чаша до причастя. Образ мальований на дошці олійними фарбами в суто візантійському стилі. На цьому образі залишив свій пензель Т. Шевченко, який разом з М. Іванишевим перебував восени 1846 року у Вербці та Секуні.

Московський втікач від кривавого терору князь А. Курбський переїхав до Польщі, а 1564 року польський король Жигмонт передав йому Ковель і його волость. А Курбський особливу

увагу звернув на монастир біля Вербки не випадково – на той час ця давня святиня з чудотворним образом св. Миколая була широко відома і шанована на історичній Волині.

Причин занепаду монастиря біля Вербки є кілька. Одна з найголовніших – після Берестейської унії 1596 року все більше і монастирів переходило до Руської унійно-православної Церкви, а українські князі ополячувались і йшли до Римо-католицького костелу. Православні святині втрачали своїх фундаторів, не підтримані ними монастирі занепадали.

В 1901 році було збудовано нову дерев'яну церкву на місці помонастирської, яку бачимо на малюнку Т. Шевченка. Церква мала численні ознаки українськості, народності. Станом на 1905 рік до парафії належали села Вербка, Дубова, Бахів, Колодниця, разом 287 дворів.

В селі Вербка активно діяла філія Ковельського повітового Товариства „Просвіта” ім. Лесі Українки, яке очолював Полікарп Падощик з братами Флором і Мироном. Величавий храм св. Трійці згорів під час боїв за Ковель 1944 року.

При перших моїх відвідин та кількох наступних монастирища-церковнища і села Вербки ніхто не міг нічого певного сказати про подальшу долю чудотворного образу св. Миколая.

Найновіші мої відвідини Вербки і Секуня відбулись 27 жовтня 2013 року.

Перед очима постало монастирище, на якому раніше стояв дерев'яний хрест-фігура з мета-



Церква св. Трійці з малюнка Тараса Шевченка.

левою огорожею на місці вівтаря згорілого храму. Нині вже новий хрест і на новому місці. Острівець з монастирищем нагадував великий безладно розкиданий мурашник. Скрізь повно щебеню, піску, сміття, розбита важкими вантажівками земля, невелика дерев'яна церква і будинки невідомого призначення. Виявляється, монастирище на острівку опанували московські батюшки і хоч вони в тодішню неділю були відсутні, але сліди їх далеко не церковної праці відчувались скрізь.

По оглядинах монастирища на острівку, вирушаємо до села Секунь, де на кладовищі побудована капличка преподобного Іова Почаївського, а в ній ікона Божої Матері, мальована Т. Шевченком. Образ Богородиці – твір суто національний, народний, український. На іконі присутні також синьо-жовті барви.

МІСТ MEEST

Корпорація «МІСТ»

вітає

всіх своїх клієнтів та їхні родини,
українську громаду в Америці та весь
український народ зі світлим Празником

Різдва Христового та Новим роком!

Щастя, Радості, Здоров'я, Любові і Злагоди
всім нам у Новому 2018 році!
Хай сповняться усі надії та сподівання!

Христос Рождається!

NOVA UA
FEDERAL CREDIT UNION

Банківські справи по-новому!

РІЗДВО ХРИСТОВЕ

Найкращі Побажання та
Вітання із Святком!

Merry Christmas &
Happy New Year!

Ваша Кредитівка у Кліфтоні (Н.Дж.)

www.novafcu.com
844-7NOVAFCU

Main Office (temporary)
387 Valley Road
Clifton, NJ 07013
973-471-0700

Botany Village Branch
237 Dayton Ave
Clifton, NJ 07011
973-772-0620

Христос Рождается! Славимо Його!

**Радісних Свят Різдва Христового, багато сил, здоров'я та щастя
в Новому 2018 Році бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.**



**ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION**

2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts

Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey

Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKRI
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland

Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan

Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

Michigan

Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey

Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFUCU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York

Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York – Connecticut

SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – New Jersey

Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

New York – California

Massachusetts – Ohio –
Oregon – Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Albany, NY; Syracuse, NY;
Webster, NY; Boston, MA;
Cleveland, OH; Portland, OR;
Sacramento, CA; Seattle, WA;
Vancouver, WA
www.rufcu.org

Ohio

Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Feasterville, PA;
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania

Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com



**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
у Клівленді, Огайо
з радістю вітає**

Український народ у вільній Україні, Ієрархію і Духовенство
Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні
та в діаспорі, Українську світову Кооперативну Раду та
Центрально Українських Кооператив Америки, всіх своїх
членів, їхні родини та все українське громадянство

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Cleveland Selfreliance FCU

6108 State Road, Parma, Ohio 44134 (440) 884-9111
3010 Charleston Ave., Lorain, Ohio 44055 (440) 277-1901
5553 Whipple Ave., # E, N. Canton, Ohio 44720 (330) 305-0989

**РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2018 РОКУ**

РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають власники

АРКИ

**МАРІЙКА і МИКОЛА ДРОБЕНКО
з дітьми**

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550



**З Новим Роком!
З Новим щастям!
Із Різдвом Христовим.
Хай задумане – удасться,
Нехай Боже слово
Оберегом для Вас буде
Добрі, рідні, щирі люди!**

**щиро здоровлять
РОДИНУ, ДРУЗІВ і ВСЮ УКРАЇНСЬКУ
ГРОМАДУ**

МИХАЙЛО СТАЩИШИН

з родиною

власник фірми

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD

e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



2200 Route 10 West, Suite 109, Parsippany, NJ 07054

Tel.: 973 538-3888 • Fax: 973 538-3899

Будьмо ближче до України!

Orphans' Aid Society

25 years of service

To our members, supporters
and the Ukrainian community, we wish you
**a joyous Christmas
and a Blessed New Year**



www.oasukraine.org
oasnyo@gmail.com

Т-во Допомоги Сиротам в Україні

25 років допомоги

Щиро вітаємо наших членів,
прихильників та Українську громаду
**з Різдвом Христовим
та Новим Роком**

Крайова Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки

Бажає Вам та Вашим Родинам

Веселих Різдвяних Свят та Щасливого Нового Року!



Нехай у цей святковий час Боже благословення зійде на усіх українців, особливо тепер — протягом цього критичного періоду в Україні. Ми просимо Новонародженого Ісуса, щоб обдарував наших братів і сестер в Україні силою духа, щоб вони могли продовжувати свою боротьбу за їхнє право жити у демократичній та європейській державі..

А Новий, 2018 рік хай принесе здоров'я, щастя та мир усім.

Христос Рождається!

Український Конгресовий Комітет Америки
203 Second Avenue, New York, NY 10002
Tel: (212) 228-6840 • ucca@ucca.org

Website: www.ucca.org

Славимо Його!

Українська Національна Інформаційна Служба
311 Massachusetts Avenue, N.E., Washington, DC 20002
Tel: (202) 547-0018 • unis@ucca.org



Центральна Управа, Відділи
і все членство Організації
Державного Відродження
України (ОДВУ)

в і т а ю т ь

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ**

Український народ на рідних землях і всіх наших земляків, розкинених по різних країнах світу. Вітаємо Ієрархію Українських Церков в Україні і діаспорі, центральні проводи і членство політичних і громадських організацій в Україні і діаспорі, а в тому проводі і членство УНО – Канада, ІСНО, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче Т-во ім. О. Теліги та Редакцію „Смолоскип“. Бажаємо успіхів у всіх заходах для об'єднання національно-державницьких сил у справі відбудови і закріплення української соборної самостійної України.

Слава Україні! - Героям Слава!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



З нагоди радісних свят
**Різдва Христового
та
Нового Року**

вітаємо увесь Український народ
на Рідних Землях та в діаспорі!

Як ніколи, тепер просимо Бога поглянути
на Україну, де її найкращі діти борються
за світле майбутнє.

Сердечні поздоровлення шлемо усім Управам
Відділів та всьому членству.

Крайові управи:

**Організації Оборони Лемківщини (ООЛ)
Фундації Досліджень Лемківщини (ФДЛ)**



www.lemko-ool.com



**Український Американський
Культурний Центр Нью-Джерсі**

60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

Веселих Різдвяних Свят

та

Щасливого Нового Року

членам, гостям та прихильникам нашої
установи та всій українській громаді.

Христос Рождається! Славимо Його!



Ресторан „ВЕСЕЛКА“

вітає

всіх Приятелів і Гостей

**з Різдвом Христовим
та Новим Роком.**



Впорядовж 60 років ми пригощали наших клієнтів
найсмачнішими традиційними українськими стравами.
Якщо не зможете відвідати Україну, відвідайте нас в нью-
йоркському „East Village“, покуштуйте наших страв та
захоплюйтесь минулим і сучасним нашої околиці.

Чекаємо на Вас!

Традиційні українські страви
в центрі „East Village“

Veselka Restaurant

144 2nd Avenue, New York, NY 10003

212-228-9682 F 212-505-6950

www.veselka.com

twitter @veselkanyc

instagram #veselkanyc

facebook /veselkanyc

З Різдвом Христовим і Новим Роком

вітаємо

родину, приятелів і клієнтів!

Марійка Дупляк

з родиною



COMPUTOPRINT CORP.

1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012

973-574-8800

Вже 46 років обслуговуємо українську громаду в США

Щиросердечні побажання

РАДІСНИХ СВЯТ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC.

Tel.: (908) 241-2190 • (888) 336-4776

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор

та родина ДМИТРИК



Peter Jarema Funeral Home

129 East 7th St. (between 1st & Ave. "A"),

New York, NY 10009

212 674-2568

Модерні й охолоджувані каплиці

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

бажає

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ЛИТВИН І ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, NJ 07083

(908) 964-4222

НОВИНИ З УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Нагороду „Світло Справедливості“ отримала Наталія Седлецька



Лавреатка нагороди „Світло Справедливості“ Наталія Седлецька. (Фото: Олександр Ласкін)

Марія Чубата

КИЇВ. – Лавреаткою нагороди „Світло Справедливості“ у 2017 році стала авторка програми журналістських розслідувань „Схеми“ Наталія Седлецька. Церемонія вручення відбулася 2 грудня під час благодійного вечора на підтримку Українського Католицького Університету.

Нагороду заснувала Анастасія Шкільник з Канади на честь її батька д-ра Михайла Шкільника, видатного юриста, громадського і політичного діяча часів визвольного руху в Україні 1917-1920 років. Попередніми лавреатами були Євген Сверстюк, Мустафа Джемилев та Лариса Заливна.

Для визначення лавреата впродовж року збирається Капітула нагороди, яка спочатку визначається зі сферою, з якої буде обрано лавреата, а потім визначає претендентів. До складу Капітули входять Владика Борис Гудзяк, Мирослав Маринювич, Михайло Боцюрків, Василь



Учасники благодійного вечора (зліва): голова Наглядової ради Міжнародного благодійного фонду „Україна 3000“ Катерина Ющенко, президент Українського Католицького Університету, Єпарх Паризької єпархії св. Володимира Борис Гудзяк, Апостольський Нунцій в Україні Клаудіо Гуджеротті, виконуюча обов'язки Міністра охорони здоров'я України Уляна Супрун, Посол Австрії в Україні Герміне Понпеллер, президент і головний виконавчий директор „Western NIS Enterprise Fund“ Ярослава З. Джонсон. (Фото: Олександр Ласкін)

Мирошниченко, Данило Білак, Марта Коломиєць, представник Української Католицької Фундації з Чикаго.

„У той час, коли журналісти піддаються нападкам в Україні і за кордоном, надзвичайно важливо віддати належне хоробрості та наполегливості таких професіоналів, як Наталія Седлецька. Знову і знову вона демонструє у своїх журналістських розслідуваннях, що навіть найвпливовіші діячі українського суспільства не мають імунітету від критичної перевірки щодо корупції. Н. Седлецька розкрила багато прихованих схем, часто ризикуючи собою. Я вірю, що вона є яскравим прикладом етичного та морального провідництва професіонала, чий внесок у суспільство часто недооцінюється“,

– розповів представник Капітули М. Боцюрків.

„Я бажаю, щоб ця нагорода була заохотою завжди збирати те, що потрібно сьогодні, і завтра і післязавтра в нашій країні, в нашій журналістиці, в нашому слові“, – сказав під час вручення нагороди президент УКУ Владика Б. Гудзяк.

Н. Седлецька є авторкою та ведучою спільного проекту Радіо Свобода і каналу „UA: Перший „Схеми“. Журналістка-розслідувачка, стипендіятка премії ім. Вацлава Гавеля на 2013-2014 академічний рік (спільна програма Радіо Свобода та Міністерства закордонних справ Чеської Республіки). Працювала ведучою програми про корупцію в бюджетній сфері „Тендер News з Наталією Седлецькою“ на телеканалі

„ТБі“, а також журналістом програми „Знак оклику!“. Член міжнародної мережі журналістів-розслідувачів „Organized Crime and Corruption Reporting project (OCCRP)“.

М. Шкільник народився в селі Сурохів у західній Україні. Юридичну освіту здобув у Львівському та Краківському університетах. За часів Української Народної Республіки очолював Департамент консульської служби в Міністерстві закордонних справ. Під час німецької окупації був призначений посадином Перемишля і на цій посаді, ризикуючи власним життям та своєю сім'єю, врятував життя рабина Рокеаха, відомого як „Великий рабин Белза“, – провідника ортодоксальних євреїв західної України та чимало інших родин. Пізніше емігрував до Канади.

Діяльні випускниці Школи журналістики УКУ

У Нью-Йорку та Чикаго відбулися благодійні вечори на підтримку Українського Католицького Університету (УКУ). Завдяки щедрій підтримці жертводавців та спонсорів УКУ зібрав 530 тис.

дол. Почесною гостею в Нью-Йорку була виконуюча обов'язки Міністра охорони здоров'я України Уляна Супрун. Вона розповіла про випускниць Школи журналістики УКУ, які сприяли проведенню

медичної реформи, як плід інвестицій в УКУ.

Випускниця Школи журналістики УКУ 2016 року Маргарита Тулуб – редакторка рубрики „Суспільство“ у виданні „Лівий берег“ – пише про тих, хто потребує уваги від суспільства, про систему охорони здоров'я і як її можна покращити. Ще одна випускниця Ірина Андрейців – журналістка „Української правди“ – завжди допомагала висвітлювати правду про медичну реформу. Ці двоє дівчат є взірцем професійних журналістів.

Ще дві випускниці працюють в команді У. Супрун. Іванка Павлюк займається комунікацією з громадянами і кожного дня приймає десятки запитів від них. Колись, щоб звернутися до міністра охорони здоров'я з проблемою, люди чекали впродовж дня на візиту, а потім без результатів поверталися додому, адже фізично неможливо прийняти всіх охочих. Тепер можна розповісти про свою проблему в режимі онлайн, або телефоном. Юлія Ільченко займається соці-

альними мережами У. Супрун. Вона публікує цікаву інформацію, як лікувати хвороби, як йдуть певні голосування по законопроекти. Випускники УКУ й ті, які там тепер навчаються, змінять Україну.

З промовою до гостей у Чикаго звернувся Адріян Сливозький – американський економіст українського походження, один з найвизначніших фахівців сучасного управління, автор книжок з питань стратегічного управління, член дорадчої ради Львівської бізнес-школи УКУ. Він розповів про благодійність жертводавців для студентів УКУ, заохотив підтримати студентів університету.

Своїми свідченнями про навчання в Львівській бізнес-школі УКУ із гостями ділилися студенти магістерської програми з інновацій та підприємництва.

Владика Борис Гудзяк закликав присутніх і надалі плідно працювати для УКУ, адже можна побачити результати цієї праці.

Відділ інформації УКУ

З Різдвом Христовим

i

Новим 2018 Роком

щиросердечно вітаю

рідних, приятелів і знайомих

та бажаю

здоров'я, щастя і всього добра на Многії Літа.

Христос Раждається!

Мотря Мілянч

Як це все зрозуміти?

(Закінчення зі стор. 1)

„Бльоку Петра Порошенка“ і „Народного фронту“ А. Яценюка, відчайдух М. Саакашвілі заснував „Рух нових сил“ і тепер має намір підняти на протести всю країну.

Еге ж, не на тих натрапив. Не для того президент ламав через коліно Верховну Раду, домагаючись призначити генеральним прокурором людину без юридичної освіти, аби сьогодні цей вірний посіпака Юрій Луценко не оборонив президента від набридлого революціонера. І вже весь М. Саакашвілі у гріхах, як пес у рип'яхах, дійшло до того, що його називають не тільки внутрішнім ворогом, але вже й агентом Кремля. Хоч відомо, що Москва ще з часів російсько-грузинської війни люто ненавидить М. Саакашвілі.

А тим часом в Україні діє куди страшніший внутрішній ворог – корупція, загрожуючи самому існуванню незалежної української держави. І „Рух нових сил“ має помітну підтримку в суспільстві зовсім не тому, що ним керує невгодний владі М. Саакашвілі, а тому тільки, що досі нереформована державна система сьогодні вже відверто чинить організований опір усім спробам подолати корупцію.

Подивімося, що діється довкола Національного антикорупційного бюро України. Генеральна прокуратура і Служба безпеки унеможливають ефективну діяльність НАБУ, навмисне розсекречуючи на публіку дані про таємну агентуру бюро. Це ніщо інше, як схвалена владною верхівкою диверсія проти новозаснованих антикорупційних органів. На активістів громадянського суспільства чиниться шалений тиск.

„Бльок Петра Порошенка“ збирає підписи в намірі відкликати принципового Єгора Соболева з посади голови Антикорупційного комітету Верховної Ради. Від депутатів Мустафи Найема, Світлани Залішук і Сергія Лещенка вимагають покаятися за позитивне ставлення до „Руху нових сил“.

Це бачить світ, бачать західні партнери і прихильники України. Європейська служба зовнішніх дій у своїй спеціальній заяві підкреслює: „Публічне розкриття розслідування фактів корупції з боку Генеральної прокуратури суттєво послаблює можливості Національного антикорупційного бюро проводити ефективні розслідування, а також підтримує віру людей у можливість ефективної протидії корупції“.

„Соромно спостерігати, як Генеральна прокуратура та Служба безпеки України унеможливають таємні операції НАБУ“, – пише на своїй сторінці у „Twitter“ колишній спеціаліст Пентагону з питань України та Євразії, а нині директор аналітичного Центру Байдена в Пенсильванському університеті Майкл Карпентер.

Невтішною ситуація виглядає з точки зору Державного департаменту США: „Недавні події, зокрема зрив розслідування корупції на високому рівні, арешт посадових осіб з Національного антикорупційного бюро України (НАБУ) і вилучення таємних документів НАБУ, викликають стурбованість щодо відданості України боротьбі з корупцією. Вони підбивають довіру громадськості, підбивають міжнародну підтримку України“.

„Transparency International – Україна“ закликає Верховну Раду України не голосувати за звільнення з посади голови Комітету з питань запобігання та протидії корупції Є. Соболева

та за проект закону, який дозволить парламентові, виходячи з політичних мотивів, звільняти керівників антикорупційних органів. „Представництво глобальної мережі вважає, що прийняття такого законопроекту означатиме повний демонтаж антикорупційної реформи, що розпочалася у 2014 році, а також нівелювання будь-яких намагань боротьби з корупцією в Україні“, – наголошується у зверненні представництва до Верховної Ради.

„За чотири роки СБУ не знайшла підстав, часу і надхнення затримати або бодай потурбувати Медведчука, Ахметова, Новинського, Бойка, Шуфрича, Кернеса і подібних персонажів, яких легіон. Спецслужба робить вигляд, що не знає про російський паспорт мера Одеси Труханова і британський Насірова. Десятки мерів-сепаратистів з міст Донбасу на волі і при владі“, – нагадує відомий український журналіст Вахтанг Кіпіані.

Не дивно, що на цьому негативному тлі чуються все радикальніші голоси. Своєрідним узагальненням сприймається погляд політичної діячки Інни Богословської:

„Влада втратила адекватність в жадібності і нахабстві – українці збідніли до межі, військові казяться від бездіяльності і злочинства в армії, добровольці в тюрмах, бізнес знищений, бюджет розпилюється між можновладцями, банки зруйновані. Сім'ї в жаху від нерозуміння майбутнього дітей... Суспільство ненавидить владу. І не бачить тих, хто здатний вивести країну з кризи. Порошенко, який домігся концентрації влади, отримав концентрацію ненависті до себе. І як отруту розілляв цю ненависть на всіх сьогоднішніх чиновників вищої ланки. Він не має жодного шансу бути обра-

ним на другий термін – і це повинні зрозуміти всі. І ті, хто прийшов до влади на крові громадян і поділив з Порошенком брудну владу – теж не мають жодних шансів залишитися при владі. Вони ще мають шанси залишитися живими – небезпека для їхнього життя, на жаль, об'єктивна. І правоохоронна система не в силах їх захистити. Багато українців з радістю побачили б Порошенка, Авакова, Луценка, Грицака, Яценюка і багатьох інших, на шибениці – це дуже небезпечно і погано для нашої історії. Але якщо зараз ми не проведемо правову процедуру відсторонення всієї цієї кліки від влади, – кривавий сценарій гарантований...“.

Цього треба уникнути. Руйнувати, викидати країну в хаос – великого розуму не треба. Бачимо, як відсутність далекосяжних державотворчих стратегій звела нанівець перемогу двох попередніх революцій. Тому, перш ніж руйнувати, належить розгорнути перед собою бездоганий проект майбутнього державного дому.

Тому має глибоку рацію колишній командир сотні добровольчого батальйону „Айдар“ Євген Дикий, застерігаючи не в міру гарячі голови: „Повалити Президента Порошенка – не проблема – силові структури абсолютно ні на що не здатні професійно та здеморалізовані ще з 2014 року. Армія ж, сподіваюся, залишиться поза внутрішніми протистояннями. Проблема полягає зовсім в іншому: Кремль давно має ким замінити Порошенка, а ми – дотепер так і не маємо... Ось що треба вирішувати, і вирішувати негайно. Тоді все решта станеться швидко і без крові. Не вирішимо – чекає нас не тільки хаос, але й втрата країни“.

Contact us:
888-538-2833

PREMIER NINE*



ALSO AVAILABLE:
SELECT SEVEN – 3.5%*
STARTER FIVE – 3.0%*



ANNUITIES

Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
General Information: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation






* First year rate. Second Year Rate – 3.0%.
All annuity rates are subject to change. Not available in all states



На нарадах (зліва): Президент Стефан Качарай, Перший заступник президента Михайло Козюпа, Другий заступник президента Евген Осціславський, Директор для Канади Мирон Грох, Головний секретар Юрій Симчик, Скарбник Рома Лісович. (Фото: Рома Гадзевич)

Відбулися річні...

(Закінчення зі стор. 1)

ток. У додатку, впродовж минулого року резерва УНСоюзу перевищила 10 млн. дол.

Звітували члени Головного Уряду УНСоюзу котрі працюють на повний час: Президент Стефан Качарай, Головний секретар Юрій Симчик і Скарбник Рома Лісович. Всі інші члени Головного Уряду – члени виконавчої, радні та контролери – а також головний редактор офіційних видань УНСоюзу, „Свободи” та „Українського тижневика”, мали можливість доповнити свої писемні звіти.

Присутніми на нарадах крім вищезгаданих головних урядовців були три інші члени виконавчої: Перший заступник президента Михайло Козюпа, Другий заступник президента Евген Осціславський і Директор для Канади Мирон Грох. Також присутніми були член Контрольної Комісії Евген Щерба, і радні Микола Філь, Евген Осідач, Андрій Шуль, Глорія Горбата, Мая Лев, Юліан Пішко, Люба Понятишин-Кеске, Богдана Пужик і Люба Вальчук. Радні Любов Стрілецька та Оля Черкас не були присутніми, але передали свої звіти.

Річні збори розпочато традиційною церемонією відкриття, під час якої відспівано канадський, український та американський національні гімни, як також „Заповіт” Тараса Шевченка, котрого УНСоюз шанує як свого патрона. М. Грох провів молитву за успіх нарад та добробут УНСоюзу. Відтак хвилиною мовчанки вшановано пам'ять тих діячів УНСоюзу котрі відійшли у вічність від часу річних нарад 2016 року.

Після відбуття формальних точок нарад – затвердження порядку нарад, прийняття протоколу останніх річних нарад і вибір комісій – Президент С. Качарай розпочав ряд звітів Головному Уряду, який є найвищим керуючим органом УНСоюзу впродовж чотирирічного періоду поміж конвенціями.

С. Качарай підкреслив, що стан УНСоюзу є солідний бо його резерва постійно підвищується впродовж останніх чотирьох років. Президент сказав, що цього року (на день 30 вересня) резерва зросла на 850 тис. дол. і передбачається що до кінця року зросте на 1 млн. дол.

Головний секретар Ю. Симчик зосередився у своєму звіті на його поїздках до різних округ УНСоюзу – як далеких, так і близьких – і своїх зв'язках з місцевими членами УНСоюзу. Він зазначив, що цього року УНСоюз відвідав більше округ ніж останніми роками, навіть ті які раніше були неактивними. Він сказав, що контакт з громадою є ключем для зросту членства, і це є причиною чому УНСоюз спонсорує всякі



Участь у нарадах беруть (зліва): Радні Люба Вальчук і Богдана Пужик, член Контрольної Комісії Евген Щерба, Радний Андрій Шуль.



імпрези, такі як семінари здоров'я і громадські сніданки по різних місцевостях. Ю. Симчик вказав на „дуже позитивні відгуки, які ми отримали від громад котрі ми відвідали” та на готовність людей включитися до праці й продавати продукти УНСоюзу.

Скарбник Р. Лісович заявила, що найбільшим досягненням УНСоюзу в цьому році було досягнення суми 10 млн. дол. резерви. Інші виділення „солідної фінансової продуктивності” на які вона вказала були: п'ять років поспіль чистих прибутків 1 млн. дол. річно; загальна сума чистих допущених активів 186 млн. дол.; видатки які були нижчі чим запроектовано; та сильний інвестиційний портфель.

Останній звіт дня дала Рома Гадзевич, головний редактор обидвох офіційних видань УНСоюзу. Вона звернула увагу на те, що хоч зменшилося число передплатників обох друкованих газет УНСоюзу, число передплатників електронної версії продовжує постійно зростати, особливо у випадку „Українського тижневика”. Вона вказала на збільшену кількість новин з різних місцевостей, наприклад, від українських громад в Португалії та Італії. „Нашою метою далі є щоб отримувати більше новин від громад в діаспорі з цілого світу, щоб „Свобода” стала глобальною газетою”, – сказала Р. Гадзевич.

В суботу вранці члени Головного Уряду вислухали звіт Контрольної Комісії, який відчитав Е. Щерба, виступаючи від імені своїх неprisутніх колег Славка Тисяка та Андрія Івдановича.

Опісля члени Головного Уряду прослухали доповідь радного УНСоюзу адвоката А. Шуля, котрий подав найновіші інформації про структуру корпоративного керування яку має впровадити УНСоюз. Він подав деталі про Головний Уряд, який – якщо запропоновані зміни до статуту будуть прийняті – складатиметься з Корпо-

раційної Ради Директорів, Контрольної Комісії та Братської Дорадчої Ради.

Останні сесії річних нарад були присвячені звітам комісій, які сходились впродовж цих двох днів: Організаційно-Братської, Видань і Фінансової.

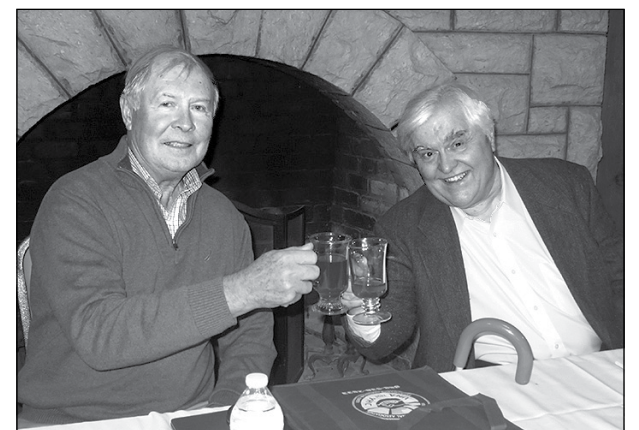
Фінансова Комісія (Р. Лісович, С. Качарай, М. Козюпа, М. Грох та Е. Щерба) перевірила проект бюджету на 2018 рік і представила його Головному Уряду, який проголосував прийняти його.

Комісія Видань (Р. Лісович, Г. Горбата, Б. Пужик, М. Лев, Р. Гадзевич, М. Козюпа, Ю. Симчик, Е. Щерба та Ю. Пішко) рекомендувала способи збільшення кількості відновлених та нових передплат газет УНСоюзу; запропонувала створити сторінку „Свободи” на „Фейсбук” та порадила найняти додаткових працівників для продажу реклами в газетах. Комісія також рекомендувала створення постійного комітету видань УНСоюзу, який працював би впродовж цілого року над накресленими завданнями й рекомендаціями.

Організаційно-Братська Комісія цього року включала всіх учасників річних нарад. Між іншим, вона рекомендувала проведення курсів для секретарів відділів; усучаснення центру ресурсів УНСоюзу на інтернеті щоб дозволити на спілкування між відділами та поділяти інформації; усучаснення Посібника УНСоюзу для Відділів (це є додаток до Статуту УНСоюзу) щоб віддзеркалювати сучасні практики й потреби; та висилку святкових карток українцям котрі служать у збройних силах.

Після закриття нарад, члени Головного Уряду смачно повечеряли елегантними стравами приготовленими шефом-кухарем Андрієм Соневицьким і його штабом.

(Переклад: Лев Іваськів)



Радні (зліва): Юліан Пішко, Глорія Горбата, Люба Понятишин-Кеске, Мая Лев, Микола Філь та Евген Осідач. (Фото: Рома Гадзевич)

Міжнародні експерти...

(Закінчення зі стор. 3)

Колишній Посол США в Україні і директор Євразійського центру аналітичної установи „Atlantic Council“ Джон Гербст зазначив, що сьогоднішні події „занепокоюють всіх міжнародних друзів Києва“. Для того, щоб протистояти зовнішній агресії Москви, Україні необхідно мати мир всередині країни.

Адріян Каратницький, дослідник аналітичного центру „Atlantic Council“, вважає, що історія з М. Саакашвілі може змінити політичний ландшафт в Україні.

В іншому інтерв'ю для „Голосу Америки“ А. Каратницький наголосив: „У будь-якому разі, це матиме дуже великі наслідки для політичних конфігурацій в Україні. Якщо дійсно буде доведено, що Саакашвілі перебував у змові та фінансувався Курченком та з інших невідомих фінансових пото-

ків, то, на мою думку, це буде дискредитувати весь рух, який згуртувався навколо нього, і навіть тих депутатів, які, можливо, і не знали про такі потоки фінансування. Думаю, що і вони будуть вимушені заплатити певну політичну ціну у сенсі втрати підтримки та довіри з огляду на їхній альянс із Саакашвілі“.

Щодо зв'язків із Росією, А. Каратницький зазначив: „Саакашвілі є ворогом Росії, але він не є ворогом потоків фінансування з Росії. Він міг легко повірити, що міг би обережно і заради досягнення своїх власних інтересів скористатись фінансуванням з Москви так само, як Ленін користувався фінансуванням з боку німецьких буржуазних кіл. Ніхто не каже, що Росія таким чином намагалася би підтримати Саакашвілі. Це – намагання російських агентів впливу розхитати ситуацію в Україні. Натомість мотивація Саакашвілі – знайти засоби, щоб досягнути того, що

він вважав і вважає своєю метою, а саме – врятувати Україну, перебудувати її за образом, який він вважає правильним“.

Колишній Посол США в Україні Вільям Тейлор зазначив, що „Україна бореться у двох війнах: проти Росії та корупції, і їй не потрібна ще й третя – проти себе самої“.

Карл Більдт, колишній міністер закордонних справ Швеції та позаштатний радник президента України, написав: „Новини з України виразно непокоють. Політичні арешти радикально зменшать довіру до країни на Заході. Це проблема безпеки, врешті-решт“. К. Більдт також зауважив, що „спроба арешту Саакашвілі під приводом того, що він якийсь агент Росії, здається надзвичайним аматорством. Ну хто повірить у таку історію?“.

Колишній Посол США в Росії Майкл МакФол також прокоментував події в Києві: „Я, звичайно, чекаю, щоб більше дізнатися

про факти щодо звинувачень проти Саакашвілі, але вердикт щодо того, як український уряд впорався із цим днем, є зрозумілим: не добре“.

Александр Кларксон, викладач Королівського коледжу у Лондоні: „Припущення: Порошенко та Саакашвілі намагаються вирішити свої суперечності через випробування боєм. Можливо, „сумо“ може бути найбільш відповідним форматом?“

У Лондоні провідний економіст Тімоті Еш вважає: „Ніхто всерйоз не вважає, що Саакашвілі є агентом Росії. Найбільший ризик для Порошенка – неправильна поведінка щодо демонстрацій Саакашвілі, як це робив Янукович під час „Евромайдану“.

Ніл Баклі, редактор з питань Східної Європи у виданні „Financial Times“ вважає, що ситуація „не гірша, ніж в часи Януковича, а все ще набагато краща. Але поточний напрямок руху явно неправильний“.

Українські могили...

(Закінчення зі стор. 2)

пам'ятників на території України.

Ситуація вимагала упорядкування по обох сторонах кордону. Про це також ішлося у процитовані вище заяві УІНП.

Переговори про легалізацію місць пам'яті по обох сторонах кордону тривали вже багато років. Провокація у Грушовичах зірвала процес переговорів.

Далі почалося щось, що не піддається розумним поясненням.

Інститут національної пам'яті Польщі досить своєрідно реагує на заяву УІНП „про призупинення надання дозволів на проведення робіт з пошуку поховань та впорядкування польських місць пам'яті в Україні“. Випускає заяву, у якій зазначає таке:

„Інститут національної пам'яті до цього моменту не був поінформований о фактичних змінах у передбачених законом компетенціях УІНП і Міжвідомчої комісії у справах вшанування учасників Антитерористичної операції, жертв війни і політичних репресій при Кабінеті міністрів України, і згідно з цим приймає, як і раніше, що відповідним партнером у співпраці в сфері місць поховання полеглих та вбитих в результаті воєнних злочинів, геноциду, етнічних чисток, політичних репресій залишається Міжвідомча комісія, яка досі свою позицію в цій справі не сформулювала“.

Це вимагає перекладу на людську мову.

Перше. Польський Інститут історичної пам'яті ставить під сумнів компетенції Українського інституту національної пам'яті. Мовляв, якісь були зміни у компетенціях, про які вони не знали і яких вони не визнають.

Друге. Оголошує, що буде мати справи тільки з Міжвідомчою комісією у справах вшанування учасників Антитерористичної операції, жертв війни і політичних репресій при Кабінеті міністрів України.

Мушу зазначити, що цю заяву польської сторони я читав з широко відкритими від здивування очима. Це безпрецедентний документ. Тільки не ясно, що саме є безпрецедентним: рівень некомпетентності його авторів, чи рівень хамства.

Парадокс полягає в тому, що вже кілька років як згідно з Положенням

Міжвідомчої комісії „Організаційне, інформаційне, матеріально-технічне забезпечення діяльності Комісії здійснює Український інститут національної пам'яті“. Голова Українського інституту національної пам'яті є за посадою першим заступником голови комісії.

Тобто якщо у Варшаві цього справді не знали, їх твердження – прояв некомпетентності. Якщо знали – то хамства.

Найсмішніше, що менш ніж через місяць після інциденту у Грушовичах і цієї заяви Польського Інституту історичної пам'яті відбувається зустріч між головами обох Інститутів національної пам'яті. На цій зустрічі у Києві Володимир В'ятрович та Ярослав Шарек домовляється, що у Львові відбудуться переговори щодо легалізації місць пам'яті.

Тобто спочатку Інститут національної пам'яті Польщі оголошує, що Український інститут національної пам'яті є некомпетентним у цьому питанні та з ним переговори неможливі, а через три тижні – домовляються про переговори.

Перед переговорами у Львові польська сторона знижує рівень переговорників. Коли ж вже під час переговорів з'ясувалося, що українська сторона підготувала список нелегальних польських пам'ятників в Україні, який у разі перевищує за обсягом польський список нелегальних українських місць пам'яті у Польщі, – раптово виявилось, що польська делегація не уповноважена на прийняття жодних рішень. І поїхала додому.

Щойно польська делегація перетнула польський кордон, українська делегація з подивом дізналася з польських медій, що це українська сторона була неготова до переговорів.

Після цього було б дещо дивно оголошувати, що переговори відбулися у атмосфері щиросердної довіри.

Довіра була зруйнована.

Нещодавно відбулася візита до України віце-прем'єр-міністра Польщі, міністра культури та національної спадщини Пйотра Глінського. Це Польща підтягувала „важку артилерію“. Подекуди віце-прем'єра П. Глінського називають найрозумнішою людиною в чинному уряді Польщі. Візиту готували дуже швидко. Як з'ясувалося, поспіх був пов'язаний із тим самим – ключовим, як виявило-

ся – питанням польсько-українських взаємин: могили.

Цього разу ідея полягала у тому, щоб обійти і Міжвідомчу комісію, і УІНП та „перенести питання на вищий політичний рівень“.

Українська сторона заявила, що не вважає, що чинний формат, який передбачений міжнародними угодами, вичерпав свої можливості.

Віце-прем'єр П. Глінський з тим і поїхав. Після його повернення до Польщі – у польських медіях розпочався шторм.

Голова польського Інституту національної пам'яті заявив, що стосунки з української стороною увійшли в стан холодної війни.

Заступник П. Глінського Я. Селлін роздратовано повідомив, що українська сторона „вистрелила собі в ногу“.

„Ми хочемо говорити на ту тему, але з іншого боку має бути певна зрілість. Якщо не будемо будувати наших взаємин на правді – не збудуємо нічого доброго“, – зазначив політик.

Золоті слова! – саме так хочеться відповісти шановному панові віце-міністрові. Взаємини належить будувати на правді. Тільки не на правді однієї з сторін, а на цілій правді, як писав колись Єжи Гедройць.

А ціла правда полягає в тому, що і польські політики, і польські медіа, коментуючи цю ситуацію, маніпулюють думкою польського суспільства і приховують значну частину важливої інформації.

У жодному своєму інтерв'ю учасники польської делегації або інші польські офіційні особи, які були уповноважені коментувати результати візити, не назвали тих вимог, які українська сторона висувала насправді.

Українські вимоги лишаються незмінними від квітня-травня 2017 року:

1. Легалізація польських та українських місць пам'ятників за принципом „усі на всі“;

2. Засудження усіх 15 актів вандалізму, що сталися раніше, а не тільки того, що стався у Грушовичах у квітні 2017 року;

3. Відновлення пошкоджень.

Тобто не йдеться про якийсь один навіть і найбільш обурливий епізод – йдеться про те, що польська сторона протягом років ігнорувала проблему вандалізму українських місць пам'яті у Польщі. І ось після цього

всього Я. Шарек заявляє про холодну війну з Україною.

Тобто протягом минулого і цього року висококваліфіковані співробітники Інституту національної пам'яті Польщі кожними своїми діями і заявами заганняли ситуацію далі у глухий кут.

Але в бюджеті закладені грубі гроші на дослідження, які були заплановані, та які польська сторона сама собі віртуозно заблокувала завдяки непослідовним діям і непродуманим заявам.

Пояснити виборцям, як так сталося, що грубі гроші залишилися невикористаними на святую справу, можна буде тільки тим, що „українська сторона оголосила нам холодну війну“.

Коротше кажучи, один мій польський приятель називає політичний лад, який утворився у Польщі, досить яскраво – „дилетантура“.

Тобто – диктатура дилетантів.

От і вся „холодна війна“.

P.S.

І про гаряче сонце Сан-Ескобара. Дуже складно серйозно сприймати тон заяв польської сторони. Дуже сподіваюся, що це усе ж таки не хамство і зумисна брехня, а брак необхідних компетенцій правлячої у Польщі дилетантури.

Ось ще один приклад, який розвеселив поляків якийсь час тому. Міністер закордонних справ Вітольд Вашиковський якийсь час тому повідомив, що мав зустріч з колегою-міністром Республіки Сан-Ескобар. Ті, хто думали, що знають географію, були дещо здивовані цією заявою.

На глобусі дуже складно знайти цю республіку. Але, на думку Міністра закордонних справ Польщі, це була дуже важлива зустріч з представником важливої країни.

Отже, якщо вже польська сторона пропонує перенести переговори щодо ключового питання польсько-українських стосунків на вищий політичний рівень – то Міністерству закордонних справ України варто погодитися і провести їх за посередництва Республіки Сан-Ескобар. Або на її неутральній території.

Головне, щоб нікому знову не напекло голову гаряче сонце Сан-Ескобара.

„Історична правда“

Олександр Зінченко – історик, журналіст, Київ.

НОВІ ВИДАННЯ

Розповідь про Осипа Бойдуника

Олег Павлів

„Зродився він великої години“. Упорядник Олег Павлів. Хмельницький. Видавництво „Лілія“. 2017.

У хмельницькому видавництві „Лілія“ з підтримкою Сімейного архіву родини Бойдуників ім. Дарії Попович-Бойдуник, творчих колективів „Родина“ і „Джерело“ (Чеська Республіка) та подружжя Наталії Касанової і Каміла Касана (Словаччина), які є меценатами видання, вийшла друком книга, присвячена провідному борцю за волю та соборність України Осипу Бойдунику.

О. Бойдуник (псевда „Діброва“, П.К. Боярський, О. Грузченко, О. Михайлович) народився 8 грудня 1895 року в урочищі Одиниця (Івано-Франківська область). Після 1991 року, коли Україна здобула незалежність, про О. Бойдуника не було видано жодної книги, було мало публікацій, присвячених цій постаті.

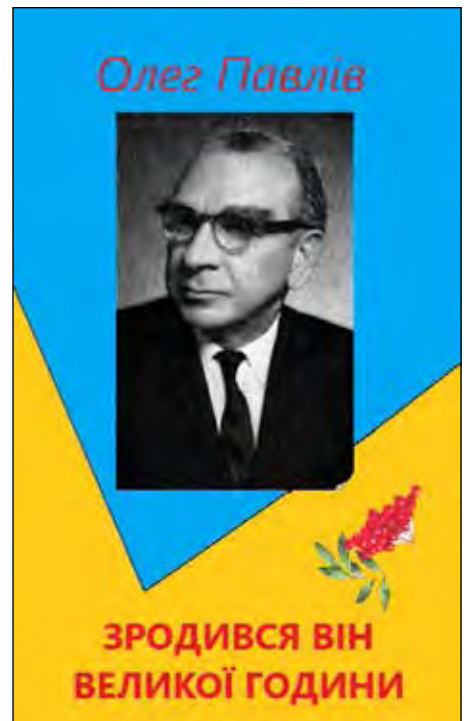
О Бойдуник в часі свого життя видав чотири книги: „Господар-

ство“ (1941), „Національний солідаризм“ (1946), „Українська внутрішня політика“ (1947) та „Сучасний стан визвольної політики“ (1956). Книгу „Національний солідаризм“ перевидали у 2012 році, але, на жаль, ніхто із українських істориків не видав книги, присвяченої життю й діяльності О. Бойдуника, хоча у середовищі українських істориків поширене використання публікацій О. Бойдуника у своїх наукових дослідженнях.

Над цією книгою я працював чотири роки. Деякі свої дослідження, присвячені життю й діяльності О. Бойдуника, публікував в газетах. Мою книгу активно підтримали та сприяли у її виданні українці Чеської Республіки. У 2017 році я передав для виставки в Музей української діаспори в Києві документи особливого значення, присвячені життю й діяльності О. Бойдуника, віднайдені в Національному архіві Чеської Республіки, тому хотів би згадати добрим словом наукового співробітника Національного архіву д-ра Ленку Ключкову, яка допомагала в пошуку

документів, присвячених О. Бойдунику.

Племінниця О. Бойдуника Дарія Попович (моя бабуся) передала мені на зберігання Сімейний архів родини Бойдуників, у нагромадження якого зберігаються деякі з представлених в цій книзі фотографій О. Бойдуника, переповіла свою зустріч з О. Бойдуником в Карпатах, коли О. Бойдуник приїхав з Чехословацької Республіки в рідну Долину, щоб відвідати своїх рідних. В одній тільки сорочці, босий посеред зими він сказав її батькові: „Вуйку, давайте хутчіш свій кожух і чоботи“. Батько дав О. Бойдунику, що той просив, і хотів його спитати, що з ним трапилось, як той щосили чкурнув з хати надвір в сторону нашого родинного лісу. Занедовго батькову садибу оточила польська поліція. До хати увійшли польський поліціант та два агенти в капелюхах. Поліціант спитав батька, чи не побував у нього О. Бойдуник, що батько категорично заперечив. Через декілька тижнів О. Бойдуник повідомив, що перебуває у Львові і подякував за те, що



допомогли йому втекти від польських поліціантів.

У книзі відображене уся життя О. Бойдуника, його зустрічі з провідниками ОУН Євгеном Коновальцем, Андрієм Мельником та багатьма іншими.

Прага

Життя присвятили театрові

Левко Хмельковський

Валерій Гайдабура. „Ганна Борисоглібська. Життя і безсмертя корифея сцени соборної України“. Київ. Видавничий дім „Києво-Могилянська академія“. 2017. 260 стор.

Доктор мистецтвознавства Валерій Гайдабура продовжує дослідження історії закордонного українського театру. Його нова книжка присвячена театральній долі Народної артистки Української РСР Ганни Борисоглібської та її родини – дочки Олени Голіцинської та онуки Валентини Калин. У автора особлива творча метод – життєпис його героїнь вписаний в історію українського театру у ХХ ст., так що книга стає своєрідною історичною монографією з відкриттям постатей корифеїв – засновників театру, злетів і трагедій театрального мистецтва України.

Ще однією цінною особливістю книги стало наведення оригінальних текстів про театр, надрукованих або написаних у минулі часи, а також багатство дбайливо зібраних ілюстрацій.

Життя Г. Борисоглібської невіддільне від часу комуністично-

го режиму в Україні. Вона завжди намагалася бути народною артисткою, тобто відтворювати на сцені класичні образи українок, але часто було змушена грати у виставах, написаних на вимогу панівних ідеологів і відцензурованих ними.

Г. Сидоренко-Свидерська (таке було її прізвище) народилася 1868 року в Білорусі, рано втратила батька, стала дружиною лікаря Петра Рокитянского, вчителювала на Харківщині, несподівано опинилася на сцені, яка стала її покликанням. Її сценічний дар зауважив Марко Кропивницький і запросив до свого театру на комедійні ролі молодий і старих жінок. Ці ролі стали вибором на усе життя. Можливо, саме такий вибір врятував артистку від репресій, яких зазнав український театр. А втім до неї прийшло визнання. До 15-річчя театру ім. Івана Франка у Києві 28 березня 1936 року їй привоїли звання Народної артистки Української РСР. (Ці звання також надано Гнатіві Юрі та Юрієві Шумському.) Їй надали дачу у Ворзелі. У 1939 році вона грала роль Ткачихи у фільмі Олександра Довженка „Щорс“.

26 вересня 1939 року померла. Г. Юра написав у газеті „Комуніст“:

„Ім'я великої актриси називаємо в перших рядах творців радянської театральної культури, в лавах ентузіастів нового мистецтва“.

Закордонним театрам більш відомі імена дочки і внучки Г. Борисоглібської. О. Голіцинська вперше виступила на львівській сцені у 1921 році, грала у 20 виставах. А починала 1918 року в театрі Леся Курбаса. Уже тоді вона стала дружиною українського дипломата Євгена Голіцинського і разом з ним побувала у ряді країн Європи. У США їй довелося попрощатися з театральною сценою. Вона померла 29 березня 1978 року.

Онука Г. Борисоглібської Валентина Калин народилася у Києві 1919 року, рано осиротіла, тож її виховував спершу дід Іван Калин у Тернополі, а потім О. Голіцинська. Вона грала на еміграції в Українському Театрі в Америці Йосипа Гірняка та Олімпії Добровольської, а коли театру не стало, перейшла до Ансамблю легкого жанру в дуєті з Іванкою Кононів, який діяв впродовж 30 років. Вона померла 2 листопада 1987 року.

Мені випало торкнутися спадщини В. Калин у її книгах, речах, фотографіях. Ми з дружиною жили в будинку чоловіка В. Калин Степана



Магмета, який невпинно тужив за своєю дружиною. Коли його не стало, я вислав усе, що залишалося від В. Калин до київського театру ім. І. Франка. Про цей архів згадує В. Гайдабура у своїй книжці. Добре, що не пропали такі цікаві речі.

Театральна родина закінчила свій земний шлях. Але розповідь про неї у книжці В. Гайдабури збереже ці імені та їхні долі для майбутніх шанувальників українського театру.

У книзі постав Іван Микитенко

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – 8 вересня у центральній міській бібліотеці відбулась презентація щойно виданої у нашому місті книги (видавець – Віктор Лисенко) про письменника Івана Микитенку з двох частин: Зінаїда Краян (Микитенко) „Я була щаслива з тобою“ та Олег Микитенко (він теж став літератором, довгий час очолював популярний літературний журнал „Всесвіт“) „Трагедія ідеалів: 1897-1937-1997“.

Це – розслідування, здійснене сином письменника Нинішньому молодому поколінню майже не відоме ім'я І. Микитенка. Його творчість, яка раніше вивчалася у школі, тепер відійшла у тінь. Звісно, вона несе на собі відголос минулої кому-

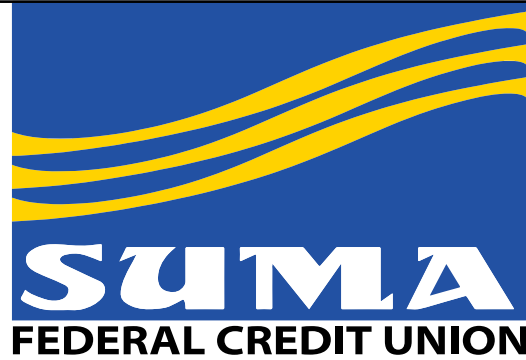
ністичної епохи, жертвою якої став і сам письменник. Але його яскравий талант, прагнення правдиво зображати життя так чи інакше утримує його твори у нинішньому українському літературному процесі.

І. Микитенко у вересні 1937 року, після зборів у Спільці письменників України, яку він тоді фактично очолював, будучи названим ворогом народу, добровільно пішов у НКВД, аби здати особисту зброю та дізнатися у чому вбачають його вину й просто зник. І лише через 20 років дружині і синові стало відомо про його смерть, про обставини якої точно не дізнається уже, мабуть, ніхто й ніколи.

(Закінчення на стор. 34)



Нова книга про Івана Микитенка.



Святкова Позикова Пропозиція від СУМА

**ПОДАЙТЕ ЗАЯВКУ СЬОГОДНІ ТА
НАСОЛОДЖУЙТЕСЬ СВЯТАМИ.**

Святкова позикова акція триває до 31 січня 2018 р.

**Святкова Позика - хороший засіб, якщо вам
потрібна допомога зі святковими витратами!**

Також, нашу Святкову Позику можна використати для
інших витрат – на омріяну подорож, вдосконалення
будинку, виплату інших позик і т.д.!

Святкова Позика від СУМА може допомогти з покупкою
подарунків, подорожей, ремонтом житла або з іншими
святковими витратами.



Річні = Річні відсотки. Відсотки для кваліфікованих позичальників та на умовах, що потребують схвалення. Відсотки можуть коливатися залежно від кредитної історії, суми позики та терміну. Ця пропозиція обмежена у часі. Аплікації повинні бути отримані до 31 січня 2018 р.

SUMAFU NMLS# 527694



Наші зручно розташовані філії до Ваших послуг

Main Office
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch
Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch
Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch
Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch
Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org



Ця пропозиція дійсна до 14 січня 2018 року.
Тільки для нових передплат.

РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК

Читайте 15 місяців СВОБОДА за ціну річної передплати

\$90 за друковану версію (\$80 для членів УНСоюзу)
\$40 за електронну версію (\$35 для членів УНСоюзу)

Хочете мати зручність читати обидві версії - друковану і електронну?
Додайте лише \$5 до ціни друкованої.

Зверніться тепер до нашого Відділу передплат:
973-292-9800 x 3040
subscription@svoboda-news.com



Yevshan 2018
UKRAINIAN GIFT CATALOG
КАТАЛОГ ПОДАРУНКІВ

WWW.YEVSHAN.COM



УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

ГОЛОВНИЙ ОФІС
НЬЮ-ЙОРК
215 Second Avenue,
New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 533-2980
Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:

БРУКЛІН
1678 East 17th St.,
Brooklyn, N.Y. 11229
Tel. (718) 376-5057
Fax. (718) 376-5670

САУТ БАУНД БРУК
35 Main St.,
So. Bound Brook, N.J. 08880
Tel. (732) 469-9085
Fax. (732) 469-9165

ПЕРТ АМБОЙ
615 Amboy Ave.,
Perth Amboy, N.J. 08861
Tel. (732) 802-0480
Fax. (732) 802-0484

Усіх наших членів, працівників та цілу українську громаду сердечно вітаємо з Різдвам Христовим і Новим, 2018 роком та бажаємо міцного здоров'я, миру, злагоди і процвітання!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

www.UKRNATFCU.org • (866) 859-5848

ПЕРЕЖИТЕ І НЕЗАБУТЕ

Для Марії Берзон не вистачило набоїв

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – Наприкінці 1941 року нацисти в урочищі Сосонки розстріляли 17,500 мирних жителів, більшість яких становили євреї. З нагоди 76-ої річниці трагедії 9 листопада відбулося поминання убієнних, на якому розповіли історії людей, які дивом врятувалися під час масового розстрілу.

Найдивовижніша з цих історій пов'язана з жителькою Рівного Марією Берзон. Історія порятунку 23-річної єврейки зберігається в колекції Інституту візуальної історії та освіти фонду Шоа університету Південної Каліфорнії в США, яку створено завдяки проєкту кінорежисера Стівена Спілберга.

М. Берзон (тоді Лернер) народилася 15 березня 1918 року в Рівному. Коли настала Друга світова війна, майже всі із 75 представників родини Лернерів, що мешкали в Рівному, загинули.

Вона розповідала: „Коли євреїв почали забирати на розстріл до Сосенок, то повідомили, що їх поведуть на роботи. Батьки думали, що повернуться, тому не взяли з собою жодних документів. Одягли тільки пальта, на яких були прицеплені жовті латки. Йшов мокрий сніг, було вітряно. Стариків та малих дітей везли на возах, решта йшла пішки. Ями для розстрілу в Сосонках арештанти викопали самі. Цим ям було чотири:

одна для дітей, яких кидали туди живими, а інші – для жінок, чоловіків, молоді та старших людей. При розстрілі змушували роздягатися тих, хто був гарно вдягнутий, а бідних вбивали вдягнутими“.

Одягнутою на розстріл стала і М. Лернер. За неї трималася сестра Міхля. Перед ними була величезна яма, набита трупами. Марія уже закрила очі, щоб прийняти постріл у потилицю, як раптом почула „холосте“ клацання затвора. З'ясувалося, що в ката закінчилися набої. Він попросив зброю в інших розстрільників. Але ті відповіли, що і в них вже немає набоїв. Відтак приреченим наказали не зрушати з місця, а самі подалися на склад боеприпасів.

Якраз цією миттю сестри й скористалися. Марія, отямившись, схопила молодшу Міхлю за руку і силою потягнула її від прірви.

Надалі втілкам трапилися добрі люди, які їх переховували, а потім потягом відправили до Варшави. Міхля померла пізніше, а Марія вижила. В 1946 році вона повернулася в Рівне, вийшла заміж за фронтовика, який визволяв Луцьк, Рівне, дійшов до Берліну. Помер у 1956 році – від того, що осколок, який лишився у грудях, дійшов до серця. Дружина пережила свого чоловіка на 40 років. У неї лишилися донька та внучка, які бережуть світлу пам'ять про найріднішу людину, що дивом врятувалася і дала їм життя.



З родини Лернерів, представлених на фото, живою залишилася лише Марія (друга праворуч).

У книзі постав...

(Закінчення зі стор. 31)

У кінці 1950-их років відбулася так звана громадська реабілітація письменника, знову почали видаватися його твори, вони були введені до шкільної програми. У Рівному – рідному селі письменника та його дружини Зінаїди Бикової, яка усе життя працювала вчителькою української мови та літератури – відбулося велике літературне свято. Саме у той період вона почала збирати спогади про чоловіка, його життя, загадкове зникнення. Ці спогади пізніше були опубліковані у освітянській газеті під псевдонімом Зінаїда Краян.

О. Микитенко відвідав рідний край своїх батьків п'ять років тому, коли відзначалося 115 років з дня народження І. Микитенка. Тоді на приміщенні Кропивницької школи ч. 33 було відкрито меморіальну

дошку письменникові. Саме у ті дні і з'явився задум книги, яка щойно побачила світ з фінансовим сприянням міської влади.

Під час презентації було згадано чимало цікавих моментів про життя та творчість І. Микитенка. Те, що його було цілеспрямовано знищено у НКВД довів О. Микитенко у своєму розслідуванні. Він через роки знайшов медичного експерта і міліціонера, які складали протокол про смерть батька, співставив їхні розповіді з офіційними документами і зробив однозначний висновок: І. Микитенко був убитий працівниками НКВД з інсценізацією самогубства.

Спогади Зінаїди Краян теж не можна розглядати лише як розповідь дружини. Це – погляд з середини на історію української літератури 1920-1930-их років, чимало деталей якої і відтворює авторка.

У книзі також багато світлин, у тому числі й тих, які стосуються рідного краю письменника. О. Микитенко побував також у селі Рівному, у школі, яка носить ім'я його батька і де колись працювала його мати. Тут діє музей Івана Микитенка, є пам'ятник письменникові, до якого син поклав квіти, подаровані йому під час зустрічей, адже справжньої могили батька не існує.



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вара від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

Сума	Оплата	Сума	Оплата	Сума	Оплата
\$100 - \$7	\$400 - \$12	\$800 - \$17			
\$150 - \$10	\$500 - \$12	\$900 - \$20			
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20			
\$300 - \$12	\$700 - \$17				

Сума вище \$1000 - Оплата 2%

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салами - 3 ф.,
родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-ПАКУНОК (725-8665)

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550



ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347



ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

32 Peachtree Rd.
Basking Ridge, NJ 07920
Tel.: 908-872-2192; email: stankouna@optimum.net



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA

З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Маємо заклик...

(Закінчення зі стор. 1)

нею для овець в околицях Вифлеєму – міста, з якого походив Його славний тілесний предок – цар Давид. Пройшла через звичайнісінькі ясла, в які вкладали корм для худоби, через колюче сіно, через відкинення ближніх. Продовжилась через вигнання в Єгипет і скромне дитинство та юність в забитому галілейському містечку, про яке, здається, в народі йшла погана слава. Його Жертва проходить через відкинення від тих, до кого Він був посланий, через наругу і знущання аж до Хреста. Проте Христос сповнив свою місію, сповнив волю Небесного Отця.

І кожен з нас покликаний йти Його шляхом, продовжуючи Його місію. А це вимагає від нас усвідомлення того, що ми – члени Його Тіла, тобто, Церкви. Це вимагає від нас чим тіснішого з'єднання з Ним вже тут на землі, з'єднання з Його Любов'ю, щоб можна було з'єднатись з Його Жертвою, як учасник Його місії.

У Різдві у таємничий і незбагненний спосіб з'єднується початок Його місії і наш передсмак Неба. З'єднуються початок і кінець. Одночасно маємо заклик до того, щоб йти в дорогу за Ним і уже спроможність наперед досягнути передсмаку радості завершеної мандрівки. Тож Різдво

– це не тільки радість сімейного свята, не тільки відсвяткування небесного світла, але й заклик, спрямований до кожного з нас, заклик відправитись в путь.

На початках вибраного народу Бог сказав до праотця нашого Аврама в Урі Халдейській: „Вийди до себе“. І цей заклик сьогодні спрямовується до кожного з нас: вийди до себе. Вийди з своєї заклопотаності сірим щоденням, вийди зі своїх страхів і обмежень і стань перед яслами, в яких починається місія Христа, твоя місія. Місія, яка не є легкою, але, яка є необхідною передумовою досягання цілі нашого існування – бути у вічності з Богом.

Христос Рождається!

Стефан Сорока,
Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архієпископ Філадельфійський для українців

Павло Хомницький,
Єпископ Стемфордської єпархії

Венедикт Алексійчук,
Єпископ Чиказької єпархії св. Миколая (автор)

Богдан Данило,
Єпископ Пармської єпархії св. Йосафата

Іван Бура,
Єпископ-помічник Філадельфійський

Андрій Рабій,
Єпископ-помічник Філадельфійський



В першу болючу річницю смерті
нашого найдорожчого
Мужа, Тата та Дідуса



св. п.

д-ра Ярослава Ставничого

відбудеться заупокійна Служба Божя
в суботу, 23 грудня 2017 року, о годині 5-ій по пол.
в Українській католицькій церкві св. Миколая в Пасейку, Н. Дж.

Дружина Оля, син Михайло з дружиною Лорою та внук Джек щиро дякують друзям та приятелям за вислови співчуття, відвідини, Служби Божі, молитви, квіти та щедрі дотації на меморіальний фонд ім. Ярослава Ставничого при Українському Музею в Нью-Йорку.

Вічна Йому пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



Harvard University
UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE
34 Kirkland Street
Cambridge, Massachusetts 02138

Tel. 617.495.4053
Fax. 617.495.8097

In Memoriam: Michael Lozynsky

With the passing of Michael Lozynsky in 2007 the field of Ukrainian studies lost a most committed and generous benefactor. Mr. Lozynsky first donated towards the establishment of Ukrainian studies at a major U.S. university in 1968, the year Mykhailo Hrushevsky Chair in Ukrainian History was endowed at Harvard University. Over the succeeding five decades Mr. Lozynsky continued to enthusiastically and generously support the work of the Ukrainian Research Institute at Harvard University. Consistent and dedicated donors, like Mr. Lozynsky, enabled HURI to develop a broad scholarly program — publication of award winning monographs, establishment of the Ukrainian Summer Institute, growing and maintaining the largest collection of Ukrainica outside of Eastern Europe, hosting seminars and conferences, and offering fellowships to promising young scholars in the field of Ukrainian studies.

With grateful remembrance, I affix my signature on behalf of the faculty, staff and fellows of the Ukrainian Research Institute.

Tymish Holowinsky
Executive Director

Mr. Michael Lozynsky was a resident of Boston, MA.



З глибоким сумом сповіщаємо рідних, близьких,
друзів, знайомих та вельмишановну українську
громаду, що 4 грудня 2017 року, на 89-му році
життя упокоїлася в Бозі наша дорога
Дружина, Мама, Бабуся та Сестра

світлої пам'яті

ГАЛИНА ДОБУШ

(з дому Сидоренко)

яка народилася 29 березня 1928 року в Липові Долоні
та виростала в Гадячі на Полтавщині.

Відспівування новопредставленої раби Божої
відбулося 9 грудня 2017 року
в Церкві-Пам'ятнику Святого Андрія
в Савт Баунд-Бруку, Н. Дж. (South Bound Brook, NJ)
та поховання на церковному цвинтарі.

Покійна була визнаною майстринею та спеціалізувалася на
українських вишивках та випікання унікальних короваїв.

У глибокому смутку залишилися:

чоловік - Григорій Добуш
донька - Оля Лупань з чоловіком Володимиром
онук і онука - Андрій та Ніна Лупань
сестра - Люба Адамс
близькі та далекі родичі в Америці та Україні

Вічна їй пам'ять!

Для вшанування пам'яті Покійної, бажаючи можуть скласти до-
бродійні пожертви на підтримку Злученого Українського Амери-
канського Допомогового Комітету:

United Ukrainian American Relief Committee, Inc. (ZUADK)
1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA, 19111
Ph: 215-728-1630.



First time homebuyer?
10% down
NO PMI
3.90%* APR 25 year fixed

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
 E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org
 Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636
UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097
ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458
LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320



**10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.22 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Yield.*